

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 256/96 van de Commissie van 12 februari 1996 inzake de levering van granen als voedselhulp	1
* Verordening (EG) nr. 257/96 van de Commissie van 12 februari 1996 tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 3388/81 en (EEG) nr. 1442/88 wat betreft bepaalde bedragen waarvan de waarden in ecu zijn aangepast in verband met de afschaffing van de correctiefactor voor de landbouwomrekeningskoersen	11
* Verordening (EG) nr. 258/96 van de Commissie van 12 februari 1996 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke maatregelen ten behoeve van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee wat de specifieke regeling voor de voorziening met gedroogde voedergewassen betreft.....	12
* Verordening (EG) nr. 259/96 van de Commissie van 12 februari 1996 tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 3478/92 en (EG) nr. 1066/95 betreffende de sector ruwe tabak ten aanzien van de afstand van rechten en de aanvullende overeenkomsten bij teeltcontracten	14
* Verordening (EG) nr. 260/96 van de Commissie van 12 februari 1996 tot wijziging van de verordeningen in de suikersector waarbij vóór 1 februari 1995 bepaalde prijzen en bedragen zijn vastgesteld waarvan de waarden in ecu zijn aangepast als gevolg van de afschaffing van de correctiefactor voor de landbouwomrekeningskoersen	16
Verordening (EG) nr. 261/96 van de Commissie van 12 februari 1996 inzake de opening van permanente openbare inschrijvingen voor de verkoop van zachte tarwe van bakkwaliteit uit de voorraden van het Franse en het Duitse interventiebureau voor uitvoer naar sommige ACS-landen gedurende het verkoopseizoen 1995/1996	19
Verordening (EG) nr. 262/96 van de Commissie van 12 februari 1996 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	26
Verordening (EG) nr. 263/96 van de Commissie van 12 februari 1996 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van grootbloemige rozen van oorsprong uit Marokko	28

Verordening (EG) nr. 264/96 van de Commissie van 12 februari 1996 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om invoercertificaten voor bepaalde kaassoorten, die in januari 1996 zijn ingediend op grond van de regeling die is vastgesteld in de door de Gemeenschap met Bulgarije en Roemenië gesloten Europa-Overeenkomsten	30
Verordening (EG) nr. 265/96 van de Commissie van 12 februari 1996 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector varkensvlees	31

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

96/147/EG :

- ★ **Besluit van de Raad van 22 januari 1996 inzake de sluiting van het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie**

33

Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie

34

- ★ **Informatie betreffende de datum van inwerkingtreding van het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie**

37

Commissie

96/148/EG :

- ★ **Beschikking van de Commissie van 26 juli 1995 betreffende de door Frankrijk naar aanleiding van de blokkade van het Franse wegennet in 1992 vastgestelde maatregelen**

38

96/149/EG :

- ★ **Beschikking van de Commissie van 2 februari 1996 betreffende de erkenning van de Ierse norm IS310 : First Edition tot vaststelling van de specificaties voor milieubeheersystemen, overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1836/93 van de Raad ⁽¹⁾**

42

96/150/EG :

- ★ **Beschikking van de Commissie van 2 februari 1996 betreffende de erkenning van de Britse norm BS7750 : 1994 tot vaststelling van de specificaties voor milieubeheersystemen, overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1836/93 van de Raad ⁽¹⁾**

44

96/151/EG :

- ★ **Beschikking van de Commissie van 2 februari 1996 betreffende de erkenning van de Spaanse norm UNE 77-801(2)-94 tot vaststelling van de specificaties voor milieubeheersystemen, overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1836/93 van de Raad ⁽¹⁾**

46

96/152/EG :

- ★ **Beschikking van de Commissie van 2 februari 1996 betreffende de Finse steunmaatregelen in de sector zaaigraan**

48

96/153/EG :

- ★ **Beschikking van de Commissie van 9 februari 1996 tot machtiging van de Lid-Staten om ten aanzien van Nederland tijdelijk aanvullende maatregelen te nemen tegen de verspreiding van Thrips palmi Karny**

49



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 256/96 VAN DE COMMISSIE
van 12 februari 1996
inzake de levering van granen als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1930/90 ⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp ⁽³⁾ de lijst van de voor voedselhulp in aanmer-
king komende landen en organisaties en de algemene
criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-
stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan bepaalde begunstigden 73 607 ton graan heeft
toegewezen;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-
stelling in de Gemeenschap van produkten voor levering
als communautaire voedselhulp ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 790/91 ⁽⁵⁾; dat met name de leveringster-
mijnen en -voorwaarden en de procedure die moet

worden gevolgd om de aan de levering verbonden kosten
te bepalen, dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat, voor een bepaalde partij, gezien de
kleine te leveren hoeveelheden, de verpakkingsvorm en
de talrijke leveringsbestemmingen, dient te worden
bepaald dat de inschrijvers twee laadhavens mogen aange-
ven, die eventueel niet in hetzelfde havengebied hoeven
te liggen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden
in de Gemeenschap granen beschikbaar gesteld voor
levering aan de in bijlage I vermelde begunstigden met
inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de
in bijlage I vermelde voorwaarden. De levering wordt
toegewezen via aanbesteding.

Voor de partijen A en B mogen, in afwijking van artikel 7,
lid 3, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2200/87, in de
offerte twee laadhavens worden aangegeven, die niet
noodzakelijkerwijze in hetzelfde havengebied hoeven te
liggen.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of
voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*
van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 februari 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE I

PARTIJ A

1. **Maatregel nr. (1)**: zie bijlage II
2. **Programma**: 1994 + 1995
3. **Begunstigde (2)**: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31-70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (10)**: door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: volwitte rijst (produktcode 1006 30 98 900)
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.1.f))
8. **Totale hoeveelheid**: 1 736 ton (3 125 ton graan)
9. **Aantal partijen**: 1 (zie bijlage II)
10. **Verpakking en opschriften (6) (8) (12)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.2.c) en II.A.3)
Voor de opschriften te gebruiken taal: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven (11)
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 25. 3 — 14. 4. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 27. 2. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 3. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 8 — 28. 4. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1)**: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (Opgelet! Nieuwe nummers: telex: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03/296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie**: —

PARTIJ B

1. **Maatregel nr.⁽¹⁾**: zie bijlage II
2. **Programma**: 1995
3. **Begunstigde** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31-70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde** ⁽¹⁰⁾: door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: meel van zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.a))
8. **Totale hoeveelheid**: 4 340 ton (5 946 ton graan)
9. **Aantal partijen**: 1 (zie bijlage II)
10. **Verpakking en opschriften** ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.d) en II.B.3)
Voor de opschriften te gebruiken taal: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven ⁽¹¹⁾
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 25. 3 — 14. 4. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 27. 2. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 3. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 8 — 28. 4. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** ⁽¹⁾: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (Opgelet! Nieuwe nummers: telex: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03/296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie** ⁽⁴⁾: restitutie toepasselijk op 23. 2. 1996 vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 140/96 van de Commissie (PB nr. L 21 van 27. 1. 1996, blz. 19)

PARTIJ C

1. **Maatregel nr. (¹):** 460/95 (C1); 461/95 (C2)
2. **Programma :** 1995
3. **Begunstigde (²):** CICR, 19, avenue de la Paix, CH-1202 Genève (tel. (41-22) 734 60 01 ; telex 22269 CICR CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde :** ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi. (Tel : (78832) 93 55 11, fax : 93 55 20)
5. **Plaats of land van bestemming :** Georgië
6. **Beschikbaar te stellen produkt :** meel van zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (³) (⁴) :** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.a))
8. **Totale hoeveelheid :** 700 ton (959 ton graan)
9. **Aantal partijen :** 1 (C1 : 300 ton ; C2 : 400 ton)
10. **Verpakking en opschriften (⁵) (⁶) (¹²) (¹⁴) :** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.d) en II.B.3)
Opschriften in het Engels
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie :** franco bestemming
13. **Laadhaven :** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven :** —
15. **Loshaven :** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :** C1 : ICRC Sochi (warehouse), c/o Soumi Cy Truda street, 354003 Sochi 33
C2 : zie punt 4
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping :** 18 — 31. 3. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering :** 28. 4. 1996
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten :** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes :** 27. 2. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving :**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 12. 3. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping :
1 — 14. 4. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering : 12. 5. 1996
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (¹) :** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (Opgelet ! Nieuwe nummers : telex : 25670 AGREC B ; fax : (32-2) 296 70 03/296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (⁷) :** restitutie toepasselijk op 23. 2. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 140/96 van de Commissie (PB nr. L 21 van 27. 1. 1996, blz. 19)

PARTIJ D

1. **Maatregel nr. (1)**: 607/95
2. **Programma**: 1995
3. **Begunstigde (2)**: World Food Programme (WFP), Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde**: door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming**: Jemen
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: meel van zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.a))
8. **Totale hoeveelheid**: 400 ton (548 ton graan)
9. **Aantal partijen**: 1
10. **Verpakking en opschriften (8) (9)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.a) en II.B.3) Vermeldingen in het Engels
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven — fob gestuwd (13)
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 18. 3 — 7. 4. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 27. 2. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede aanbesteding**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 3. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 1 — 21. 4. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1)**: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (Opgelet! Nieuwe nummers: telex: 25670 AGREC B, fax: (32-2) 296 70 03/296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4)**: restitutie toepasselijk op 23. 2. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 140/96 van de Commissie (PB nr. L 21 van 27. 1. 1996, blz. 19)

PARTIJEN E, F, G en H

1. **Maatregel nr.⁽¹⁾**: zie bijlage II
2. **Programma**: 1995
3. **Begunstigde⁽²⁾**: World Food Programme (WFP), Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde**: door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt⁽³⁾(7)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.1.a))
8. **Totale hoeveelheid**: 23 029 ton
9. **Aantal partijen**: 4 (zie bijlage II)
10. **Verpakking en opschriften⁽⁸⁾(9)(12)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.2.c) en II.A.3)
Voor de opschriften te gebruiken taal: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven — fob gestuwd⁽¹³⁾
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**:
partijen E en F: 18. 3 — 7. 4. 1996
partij G: 8 — 28. 4. 1996
partij H: 29. 4 — 19. 5. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 27. 2. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 12. 3. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:
partijen E en F: 1 — 21. 4. 1996
partij G: 22. 4 — 12. 5. 1996
partij H: 13. 5 — 2. 6. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden⁽¹⁾**: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (Opgelet! Nieuwe nummers: telex: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03/296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie⁽⁴⁾**: restitutie toepasselijk op 23. 2. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 140/96 van de Commissie (PB nr. L 21 van 27. 1. 1996, blz. 19)

PARTIJEN I, K

1. **Maatregel nr. (¹):** 483/95 (partij I); 484/95 (partij K)
2. **Programma :** 1995
3. **Begunstigde (²):** Zambia
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde :** Tobacco Association of Zambia, P.O. Box 32617, Mungwi Road, Lusaka.
5. **Plaats of land van bestemming (³):** Zambia
6. **Beschikbaar te stellen produkt :** mais
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (³) (⁷) :** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.1.d))
8. **Totale hoeveelheid :** 40 000 ton
9. **Aantal partijen :** 2 (partij I : 20 000 ton ; partij K : 20 000 ton)
10. **Verpakking en opschriften (⁸) (⁹) (¹²) :** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.2.c) en II.A.3)
Opschriften in het Engels
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie :** franco bestemming
13. **Laadhaven :** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven :** —
15. **Loshaven :** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :**
Tobacco Association of Zambia warehouse, Plot nr. 5055, Mungwi Road (off Lumumba Road), Lusaka.
Railway siding No 1031, contacts Mr. D. G. Wallace, Executive Director and Mr. A. Van der Vinne,
Managing Director. Tel : (260-1) 28 66 34/5/6, fax : 28 66 35, tlx : CFB/ZA 40164
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping :** partij I : 25. 3 — 7. 4. 1996 ; partij K : 8 — 21. 4. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering :** partij I : 19. 5. 1996 ; partij K : 3 — 16. 6. 1996
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten :** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes :** 27. 2. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving :**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 12. 3. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping :
partij I : 8 — 21. 4. 1996 ;
partij K : 22. 4 — 5. 5. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering :
partij I : 3. 6. 1996 ;
partij K : 17 — 30. 6. 1996
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (¹) :** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel
Opgelet ! Nieuwe nummers : telex : 25670 AGREC B ; fax : (32-2) 296 70 03/296 70 04
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (⁴) :** restitutie toepasselijk op 23. 2. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 140/96 van de Commissie (PB nr. L 21 van 27. 1. 1996, blz. 19)

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor de verzending zijn vereist.
- (³) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 25 van deze bijlage.
- Het bedrag van de restitutie wordt in nationale valuta omgerekend met de landbouwmrekeningskoers die van toepassing is op de dag waarop de douaneformaliteiten voor uitvoer worden vervuld. Het bepaalde in de artikelen 13 tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie (PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2853/95 (PB nr. L 299 van 12. 12. 1995, blz. 1), is niet van toepassing op dit bedrag.
- (⁵) Adres van de delegatie van de Commissie waarmee degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 33.
- (⁶) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL (elke container moet een netto-inhoud van 18 ton (A4 + A5) en 20 ton (partij B) hebben).
- De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal. Artikel 13, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.
- Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal zakken per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.
- Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Sysko locktainer 180 seal), waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.
- (⁷) De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een plantengezondheidscertificaat en voor de partijen A, B een bewijs van beroking voor. Granen/graanderivaten moeten vóór verzending met magnesiumfosfide worden gefumigeerd (ten minste 2 g/m³), waarbij ten minste vijf dagen moeten verlopen tussen de toepassing van het fumigeermiddel en het ventileren. Op het ogenblik van verzending moeten de nodige certificaten beschikbaar zijn.
- (⁸) In afwijking van PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1, wordt de tekst van punt II.A.3.c) of II.B.3.c) gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (⁹) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (¹⁰) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden naar Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (¹¹) Voor partijen A en B mogen, in afwijking van artikel 7, lid 3, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2200/87, in de offerte twee laadhavens worden aangegeven, die niet noodzakelijkerwijze in hetzelfde havengebied hoeven te liggen.
- (¹²) Zie de tweede wijziging van de mededeling van de Commissie met betrekking tot de kenmerken van de als communautaire voedselhulp te leveren produkten in PB nr. C 135 van 26. 5. 1992, blz. 20.
- (¹³) In afwijking van het bepaalde in artikel 7, lid 3, onder f), en artikel 13, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 moeten alle kosten voor het laden, behandelen en stuwen in de offerte begrepen zijn.

(¹⁴) De zakken worden gestapeld, max. 21 op houten paletten (grenen-, vure-, of populierenhout) met een grondvlak van ten hoogste 1 200 × 1 400 mm, die tenminste de volgende kenmerken hebben :

- 4 insteekopeningen — niet omkeerbaar — met opzetstukken ;
- bovendek : tenminste 7 planken, met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm ;
- onderdek : 3 planken, met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm ;
- 3 dwarsliggers, met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm ;
- 9 blokken : ten minste 100 × 100 × 78 mm.

De op het palet gestapelde lading wordt omwikkeld met krimpfolie met een dikte van tenminste 150 micrometer. Om de paletten te kunnen stapelen wordt op elke geladen palet een houten dekplaat aangebracht. Het geheel wordt in elke richting omsnoerd met 2 nylonbanden met een breedte van ten minste 15 mm, met plastic sluitingen.

Tussen de zakken en de nylonbanden wordt, om de zakken beter te beschermen, karton of hout aangebracht.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°	País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación
Parti	Totalmængde (tons)	Delmængde (tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland	Mærkning på følgende sprog
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland	Kennzeichnung in folgender Sprache
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού	Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination	Language to be used for the marking
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°	Pays de destination	Langue à utiliser pour le marquage
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione	Lingua da utilizzare per la marcatura
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming	Taal te gebruiken voor de opschriften
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Ação n°	País de destino	Língua a utilizar na rotulagem
Erä	Kokonaismäärä (tonnia)	Osittaismäärä (tonnia)	Toimi N:o	Määrämaa	Merkinnässä käytettävä kieli
Parti	Total kvantitet (ton)	Delkvantitet (ton)	Aktion nr	Bestämmelseland	Märkning på följande språk
A	1 736	A1 : 350 A2 : 900 A3 : 216 A4 : 216 A5 : 54	1827/94 1828/94 1829/94 569/95 574/95	Haïti Haïti Haïti Sénégal Madagascar	Français Français Français Français Français
B	4 340	B1 : 860 B2 : 140 B3 : 3 340	294/95 473/95 563/95	Perú Perú Bolivia	Español Español Español
E	3 029		556/95	Haïti	Français
F	8 000		619/95	Afghanistan	English
G	7 000		620/95	Afghanistan	English
H	5 000		621/95	Afghanistan	English

VERORDENING (EG) Nr. 257/96 VAN DE COMMISSIE

van 12 februari 1996

tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 3388/81 en (EEG) nr. 1442/88 wat betreft bepaalde bedragen waarvan de waarden in ecu zijn aangepast in verband met de afschaffing van de correctiefactor voor de landbouwomrekeningskoersen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie van 30 april 1993 houdende nadere voor-
schriften voor de vaststelling en de toepassing van de
omrekeningskoersen in de landbouwsector⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2853/95⁽²⁾,

Overwegende dat bij artikel 13, lid 2, van Verordening
(EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 18 december 1992
betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen
die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbe-
leid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾, met ingang van 1 februari
1995 de waarde in ecu van bepaalde prijzen en bedragen
is gewijzigd om de effecten van de afschaffing van de
correctiefactor van 1,207509, die tot en met 31 januari
1995 werd toegepast op de voor de landbouw gebruikte
omrekeningskoersen, te neutraliseren;

Overwegende dat de nieuwe waarden in ecu van de
betrokken prijzen en bedragen per 1 februari 1995 zijn
vastgesteld volgens de in artikel 13, lid 2, van Verordening
(EEG) nr. 3813/92 en artikel 18, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1068/93 bedoelde voorschriften;

Overwegende dat, om deze voorschriften te transponeren,
Verordening (EEG) nr. 3388/81 van de Commissie van 27
november 1981 houdende bijzondere uitvoeringsbepa-
lingen inzake het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten
in de wijnsector⁽⁵⁾ laatstelijk is gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 2537/95⁽⁶⁾; dat bij deze wijziging een vergissing

is begaan, in die zin dat de zekerheid voor uitvoercertifi-
caten reeds was vastgesteld bij Verordening (EG) nr.
1685/95 van de Commissie⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 2807/95⁽⁸⁾; dat deze situatie moet
worden hersteld;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2537/95 ook
Verordening (EEG) nr. 1442/88 van de Raad van 24 mei
1988 inzake de toekenning van premies voor definitieve
stopzetting van de wijnbouw op wijnbouwareaal in de
wijnbouwgebieden 1988/89 tot en met 1995/1996⁽⁹⁾, laatste-
lijk is gewijzigd; dat bij deze wijziging bepaalde omissies
zijn begaan die moeten worden gecorrigeerd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3388/81
wordt het bedrag van 1,208 ecu vervangen door 2 ecu.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 1442/88 wordt als volgt gewijzigd:

- In artikel 2, lid 5, onder d), wordt het bedrag van
4 000 ecu vervangen door 4 830 ecu.
- In artikel 9 bis, lid 1, wordt het bedrag van 1 500 ecu
vervangen door 1 811 ecu.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 februari 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽²⁾ PB nr. L 299 van 12. 12. 1995, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 341 van 28. 11. 1981, blz. 19.

⁽⁶⁾ PB nr. L 260 van 31. 10. 1995, blz. 10.

⁽⁷⁾ PB nr. L 161 van 12. 7. 1995, blz. 2.

⁽⁸⁾ PB nr. L 291 van 6. 12. 1995, blz. 18.

⁽⁹⁾ PB nr. L 132 van 28. 5. 1988, blz. 3.

VERORDENING (EG) Nr. 258/96 VAN DE COMMISSIE**van 12 februari 1996****houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke maatregelen ten behoeve van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee wat de specifieke regeling voor de voorziening met gedroogde voedergewassen betreft**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2019/93 van de Raad van
19 juli 1993 houdende specifieke maatregelen voor
bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de kleinere
eilanden in de Egeïsche Zee⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 2417/95 van de Commissie⁽²⁾, en
met name op artikel 4,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2958/93 van
de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 1802/95⁽⁴⁾, de gemeenschappelijke toepassings-
bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2019/93 wat
betreft de specifieke regeling voor de voorziening met
bepaalde landbouwprodukten en tegelijk op grond van
artikel 3 van laatstgenoemde verordening de betrokken
steunbedragen zijn vastgesteld; dat op grond van artikel 2
van Verordening (EEG) nr. 2019/93 de op ramingen
berustende balansen voor de voorziening van de kleinere
eilanden in de Egeïsche Zee met gedroogde voederge-
wassen uit andere gebieden van de Gemeenschap voor het
kalenderjaar 1996 moeten worden vastgesteld; dat deze
maatregel onmiddellijk in werking dient te treden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor gedroogde voedergewassen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Op grond van artikel 2 van Verordening (EEG) nr.
2019/93 worden in de bijlagen I en II bij deze verorde-
ning voor het kalenderjaar 1996 de hoeveelheden aange-
geven waarvoor op grond van de op ramingen berustende
balansen voor de voorziening met gedroogde voederge-
wassen communautaire steun wordt toegekend.

Artikel 2

De geldigheidsduur van de „steuncertificaten” zoals
bedoeld in artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr.
2958/93, loopt af op de laatste dag van de tweede maand
na de maand van afgifte.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 februari 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 184 van 27. 7. 1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 248 van 14. 10. 1995, blz. 39.

⁽³⁾ PB nr. L 267 van 28. 10. 1993, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB nr. L 174 van 26. 7. 1995, blz. 27.

*BIJLAGE I***Geraamde voorzieningsbalans voor de kleinere eilanden van groep A**

<i>(in ton)</i>		
Omschrijving	GN-code	Hoeveelheid 1996
Luzerne en andere voedergewassen, kunstmatig gedroogd door middel van een warmtebehandeling en anders gedroogd	1214 10 00 1214 90 91 1214 90 99	1 000

*BIJLAGE II***Geraamde voorzieningsbalans voor de kleinere eilanden van groep B**

<i>(in ton)</i>		
Omschrijving	GN-code	Hoeveelheid 1996
Luzerne en andere voedergewassen, kunstmatig gedroogd door middel van een warmtebehandeling en anders gedroogd	1214 10 00 1214 90 91 1214 90 99	2 000

VERORDENING (EG) Nr. 259/96 VAN DE COMMISSIE

van 12 februari 1996

tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 3478/92 en (EG) nr. 1066/95
betreffende de sector ruwe tabak ten aanzien van de afstand van rechten en de
aanvullende overeenkomsten bij teeltcontracten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2075/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector ruwe tabak ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 711/95 ⁽²⁾, en met name op
de artikelen 7 en 11,

Overwegende dat de Lid-Staten dienen te worden
gemachtigd om in het kader van het beheer van de garan-
tiedrempel die hun voor een soortengroep is toegewezen,
een systeem voor de verevening van de produktiequota op
te zetten; dat het daartoe wenselijk is de mogelijkheid te
openen dat een producent de hoeveelheden die zijn
vermeld op het produktiequotumattest dat voor een
bepaalde soortengroep aan hem is toegekend, gedeeltelijk
of in hun geheel overdraagt aan een andere producent die
reeds over een produktiequotum voor de betrokken soor-
tengroep beschikt; dat Verordening (EG) nr. 1066/95 van
de Commissie van 12 mei 1995 tot vaststelling van
uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2075/92
van de Raad wat de quotaregeling betreft in de sector
ruwe tabak voor de oogsten 1995, 1996 en 1997 ⁽³⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 163/96 ⁽⁴⁾,
derhalve dient te worden gewijzigd;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat voor de
oogst 1996 en latere oogsten de genoemde overdracht
uitsluitend vóór de uiterste datum voor het sluiten van de
teeltcontracten mag plaatsvinden;

Overwegende dat, aangezien voor de oogst 1995 de leve-
ranties reeds zijn begonnen, de voor de oogst 1996 en
latere oogsten geldende regeling niet voor de oogst 1995
kan worden toegepast; dat de Lid-Staten derhalve dient te
worden toegestaan aanvullende quotumattesten te
verdelen voor het verschil tussen de werkelijk geleverde
hoeveelheden en de garantiedrempel voor een bepaalde
soort;

Overwegende dat de geleverde ruwe tabak die overeen-
komt met het produktiequotum dat een producent door
een overdracht of dank zij door de Lid-Staat herverdeelde
extra quota heeft verkregen, voor de premie in aanmer-
king dient te komen; dat het derhalve dienstig is dat de
partijen bij een teeltcontract de oorspronkelijk in dit

contract vermelde hoeveelheden kunnen verhogen binnen
de grenzen van het verkregen produktiequotum; dat
Verordening (EEG) nr. 3478/92 van de Commissie ⁽⁵⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 163/96,
bijgevolg dient te worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor tabak,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Aan het eind van titel III van Verordening (EG) nr.
1066/95 wordt het volgende artikel 14 bis ingevoegd:

„Artikel 14 bis

1. Binnen een zelfde Lid-Staat kan een producent
de hoeveelheden die zijn vermeld in de aan hem
toegekende produktiequotumattesten, gedeeltelijk of in
hun geheel overdragen aan een andere producent,
indien de volgende voorwaarden zijn vervuld:

- a) het betrokken quotumattest is nog niet gebruikt
voor het sluiten van een teeltcontract;
- b) de begunstigde van de overdracht beschikt reeds
over een produktiequotum voor de betrokken soor-
tengroep;
- c) over de overdracht is tussen de betrokken partijen
een schriftelijke overeenkomst gesloten, in welke
overeenkomst is verwezen naar het produktiequo-
tumattest waarin de hoeveelheden zijn vermeld die
gedeeltelijk of in hun geheel worden overgedragen;
- d) de onder c) bedoelde schriftelijke overeenkomst is
voor registratie bij de bevoegde autoriteit ingediend
binnen 30 dagen na de datum zoals bedoeld in
artikel 3 van deze verordening;
- e) het origineel van het produktiequotumattest waarin
de hoeveelheden zijn vermeld die gedeeltelijk of in
hun geheel worden overgedragen, is bij de indie-
ning van de overeenkomst over de overdracht aan
de bevoegde autoriteit teruggegeven;
- f) indien degene die zijn quotumattest overdraagt lid
van een producentengroepering is, moet de groe-
pering met de overdracht hebben ingestemd.

⁽¹⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 70.

⁽²⁾ PB nr. L 73 van 1. 4. 1995, blz. 13.

⁽³⁾ PB nr. L 108 van 13. 5. 1995, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 24 van 31. 1. 1996, blz. 19.

⁽⁵⁾ PB nr. L 351 van 2. 12. 1992, blz. 17.

De bevoegde autoriteit van de Lid-Staat registreert de in de eerste alinea, onder c), bedoelde overeenkomst binnen 15 werkdagen na de indiening ervan, na te hebben gecontroleerd of de in de eerste alinea, onder a), b), d), e) en f), bedoelde voorwaarden zijn vervuld. Op dezelfde datum geeft de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat :

- a) aan de begunstigde van de overdracht een aanvullend productiequotumattest af dat overeenkomt met de overgedragen productiequotumhoeveelheden ;
- b) aan de producent die slechts een deel heeft overgedragen van de in zijn quotumattest vermelde hoeveelheden, een vervangend productiequotumattest af dat overeenkomt met de niet overgedragen hoeveelheden.

2. In afwijking van lid 1 kan de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat voor de oogst 1995 binnen de grenzen van de garantiedrempel die voor een bepaalde soortengroep is vastgesteld, en na te hebben geconstateerd dat alle leveranties voor deze soortengroep hebben plaatsgevonden overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 3478/92, voor het niet gebruikte deel van de quotumattesten aanvullende quotumattesten verdelen.

De bevoegde autoriteit van de Lid-Staat kent de aanvullende quotumattesten voor een bepaalde soortengroep toe aan de producenten die :

- voor de oogst 1995 reeds over een quotumattest voor de betrokken soortengroep beschikten,
- na levering van de totale in hun teeltcontract vermelde hoeveelheden nog een productieoverschot hebben.

3. De in lid 1 bedoelde productiequotumoverdrachten mogen niet een hoeveelheid van minder dan 100 kg betreffen. Zij gelden niet als overdracht tussen de betrokken producenten van de referentiehoeveelheden die zijn gebruikt voor de opstelling van het productiequotumattest waarop de productiequotumoverdracht betrekking heeft.

De hoeveelheden die zijn vermeld in de aanvullende of de vervangende productiequotumattesten, mogen niet worden overgedragen.”.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 3478/92 wordt als volgt gewijzigd :

1. Aan artikel 2 wordt het volgende lid 7 toegevoegd :

„7. Voor de oogst 1995 mogen de partijen bij een teeltcontract de oorspronkelijk in dit contract vermelde hoeveelheden door middel van een schriftelijke aanvullende overeenkomst verhogen indien de volgende voorwaarden zijn vervuld :

- a) aan de betrokken producent is overeenkomstig artikel 14 bis, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1066/95 van de Commissie (*) een aanvullend productiequotumattest toegekend ;
- b) in de aanvullende overeenkomst is het productieoverschot aangegeven dat de producent bij de oogst waarop het contract betrekking heeft, op de desbetreffende plaatsen heeft behaald ;
- c) de aanvullende overeenkomst is voor registratie bij de bevoegde autoriteit ingediend vóór de in artikel 9, lid 1, bedoelde datum.

(*) PB nr. L 108 van 13. 5. 1995, blz. 5.”.

2. In artikel 3, leden 1 en 2, wordt telkens aan het begin van de tweede alinea de volgende tekst toegevoegd :

„Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 2, lid 7, van deze verordening en”.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 1 is van toepassing vanaf de oogst 1996, met uitzondering van het bepaalde in artikel 14 bis, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1066/95, dat evenals artikel 2 van de onderhavige verordening van toepassing is vanaf de oogst 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 februari 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 260/96 VAN DE COMMISSIE

van 12 februari 1996

tot wijziging van de verordeningen in de suikersector waarbij vóór 1 februari 1995 bepaalde prijzen en bedragen zijn vastgesteld waarvan de waarden in ecu zijn aangepast als gevolg van de afschaffing van de correctiefactor voor de landbouwmrekeningskoersen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1101/95⁽⁴⁾, en met name op artikel 12, lid 3,

Overwegende dat de waarden in ecu van sommige prijzen en bedragen op grond van artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3813/92 met ingang van 1 februari 1995 zijn gewijzigd om het effect te neutraliseren van de afschaffing van de correctiefactor 1,207509, die tot en met 31 januari 1995 van toepassing was op de in de landbouwsector gebruikte omrekeningskoersen; dat de nieuwe waarden in ecu van de betrokken prijzen en bedragen sedert 1 februari 1995 zijn vastgesteld volgens de regels zoals bedoeld in artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3813/92 en artikel 18, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie van 30 april 1993 houdende nadere voorschriften voor de vaststelling en de toepassing van de omrekeningskoersen in de landbouwsector⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2853/95⁽⁶⁾;

Overwegende dat, om verwarring te voorkomen en de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid te vergemakkelijken, overeenkomstig artikel 18, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 de waarden in ecu van de betrokken prijzen en bedragen die zijn aangegeven in de verordeningen die vóór 1 februari 1995 in werking zijn getreden, moeten worden vervangen;

Overwegende dat moet worden bepaald dat sommige bedragen in de suikersector, met het oog op een gemakkelijker beheer van de betrokken maatregelen, worden afgerond door vermindering van het in artikel 18, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 vermelde aantal decimalen;

Overwegende dat bijgevolg de volgende verordeningen moeten worden gewijzigd:

1. Verordening (EEG) nr. 2049/69 van de Raad⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1640/73⁽⁸⁾;
2. Verordening (EEG) nr. 1789/81 van de Raad⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2790/95 van de Commissie⁽¹⁰⁾;
3. Verordening (EEG) nr. 1254/89 van de Raad⁽¹¹⁾;
4. Verordening (EEG) nr. 784/68 van de Commissie⁽¹²⁾;
5. Verordening (EEG) nr. 100/72 van de Commissie⁽¹³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3819/85⁽¹⁴⁾;
6. Verordening (EEG) nr. 258/72 van de Commissie⁽¹⁵⁾;
7. Verordening (EEG) nr. 189/77 van de Commissie⁽¹⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1920/81⁽¹⁷⁾;
8. Verordening (EEG) nr. 2103/77 van de Commissie⁽¹⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3497/88⁽¹⁹⁾;
9. Verordening (EEG) nr. 1729/78 van de Commissie⁽²⁰⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 464/91⁽²¹⁾;
10. Verordening (EEG) nr. 65/82 van de Commissie⁽²²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1708/84⁽²³⁾;
11. Verordening (EEG) nr. 1487/92 van de Commissie⁽²⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1713/93⁽²⁵⁾;
12. Verordening (EEG) nr. 1488/92 van de Commissie⁽²⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1713/93;

⁽⁷⁾ PB nr. L 263 van 21. 10. 1969, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 165 van 22. 6. 1973, blz. 6.

⁽⁹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 39.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 289 van 2. 12. 1995, blz. 34.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 126 van 9. 5. 1989, blz. 1.

⁽¹²⁾ PB nr. L 145 van 27. 6. 1968, blz. 10.

⁽¹³⁾ PB nr. L 12 van 15. 1. 1972, blz. 15.

⁽¹⁴⁾ PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 25.

⁽¹⁵⁾ PB nr. L 31 van 4. 2. 1972, blz. 22.

⁽¹⁶⁾ PB nr. L 25 van 29. 1. 1977, blz. 27.

⁽¹⁷⁾ PB nr. L 189 van 11. 7. 1981, blz. 23.

⁽¹⁸⁾ PB nr. L 246 van 27. 9. 1977, blz. 12.

⁽¹⁹⁾ PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 30.

⁽²⁰⁾ PB nr. L 201 van 25. 7. 1978, blz. 26.

⁽²¹⁾ PB nr. L 54 van 28. 2. 1991, blz. 22.

⁽²²⁾ PB nr. L 9 van 14. 1. 1982, blz. 14.

⁽²³⁾ PB nr. L 162 van 20. 6. 1984, blz. 7.

⁽²⁴⁾ PB nr. L 156 van 10. 6. 1992, blz. 7.

⁽²⁵⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 94.

⁽²⁶⁾ PB nr. L 156 van 10. 6. 1992, blz. 10.

⁽¹⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB nr. L 110 van 17. 5. 1995, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽⁶⁾ PB nr. L 299 van 12. 12. 1995, blz. 1.

13. Verordening (EEG) nr. 2177/92 van de Commissie ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1714/95 ⁽²⁾;

14. Verordening (EEG) nr. 2627/93 van de Commissie ⁽³⁾;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In verband met de aanpassing vanaf 1 februari 1995, overeenkomstig artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3813/92 en artikel 18, lid 1, van Verordening (EEG) nr.

1068/93, worden bepaalde bedragen in ecu in de suiksector gewijzigd zoals is aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is voor de bedragen in kolom 4 van de bijlage van toepassing met ingang van de datum waarop een per 1 februari 1995 vastgestelde landbouwmrekeningskoers voor het eerst wordt toegepast, en voor de bedragen in kolom 5 met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze verordening.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 februari 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 217 van 31. 7. 1992, blz. 71.

⁽²⁾ PB nr. L 163 van 14. 7. 1995, blz. 11.

⁽³⁾ PB nr. L 240 van 25. 9. 1993, blz. 19.

BIJLAGE

Bedragen in ecu in de suikersector

Verordening	Referentie	Vroeger bedrag met switch-over	Nieuw bedrag zonder switch-over. Geldt vanaf 1 februari 1995 overeenkomstig artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3813/92.	Nieuw bedrag dat geldt vanaf de datum van inwerkingtreding van deze verordening
1	2	3	4	5

I. Verordeningen van de Raad

(EEG) nr. 2049/69	Artikel 8, onder a)	0,2720	0,3284	0,3284
	Artikel 8, onder b)	0,2720	0,3284	0,3284
(EEG) nr. 1789/81	Artikel 6, onder b)	2	2,415	2,415
(EEG) nr. 1254/89	Artikel 4, lid 4	6,04	7,293	7,293

II. Verordeningen van de Commissie

(EEG) nr. 784/68	Artikel 4, lid 3	0,7254	0,8759	0,88
(EEG) nr. 100/72	Artikel 5, lid 1	0,6045	0,7299	0,73
	Artikel 17, lid 1	1,209	1,460	1,46
(EEG) nr. 258/72	Artikel 7, lid 1, onder a)	0,6045	0,7299	0,73
	Artikel 7, lid 1, onder b)	1,209	1,460	1,46
(EEG) nr. 189/77	Artikel 5, lid 3	2	2,415	2,415
	Artikel 5, lid 4	2	2,415	2,415
(EEG) nr. 2103/77	Artikel 8, lid 5	0,040	0,04830	0,048
	Artikel 13, punt 1	0,6045	0,7299	0,73
	Artikel 13, punt 2	1,088	1,314	1,31
	Artikel 17, lid 3, onder a)	1,408	1,700	1,70
	Artikel 17, lid 3, onder b)	1,30	1,570	1,57
(EEG) nr. 1729/78	Artikel 2, lid 5	3,13	3,780	3,78
(EEG) nr. 65/82	Artikel 5, lid 1	20	24,15	24,15
(EEG) nr. 1487/92	Artikel 2, lid 1	750	905,6	905,6
	Artikel 2, lid 2	1 747	2 110	2 110
(EEG) nr. 1488/92	Artikel 1, lid 3	53,18	64,22	64,22
(EEG) nr. 2177/92	Artikel 5, lid 1	4,5	5,434	5,4
(EEG) nr. 2627/93	Artikel 2, lid 1, onder a)	4 370	5 277	5 277
	Artikel 2, lid 2, onder b)	4 579	5 529	5 529
	Artikel 2, lid 1, onder c)	4 040	4 878	4 878
	Artikel 4, lid 2, onder a)	7,5	9,056	9,056
	Artikel 4, lid 2, onder b)	70	84,53	84,53

VERORDENING (EG) Nr. 261/96 VAN DE COMMISSIE

van 12 februari 1996

inzake de opening van permanente openbare inschrijvingen voor de verkoop van zachte tarwe van bakkwaliteit uit de voorraden van het Franse en het Duitse interventiebureau voor uitvoer naar sommige ACS-landen gedurende het verkoopseizoen 1995/1996

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1863/95 ⁽²⁾, en met name op arti-
kel 5,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2131/93 van
de Commissie ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
120/94 ⁽⁴⁾, de procedures en voorwaarden voor de verkoop
van graan uit de voorraden van de interventiebureaus zijn
vastgesteld ;

Overwegende dat er behoefte is aan belangrijke hoeveel-
heden zachte tarwe voor de voorziening van de markten
van de ACS-landen, die bevoorrechte partners van de
Gemeenschap zijn ; dat voor de voorziening van deze
markten gewoonlijk contracten worden gesloten die tot
doel hebben de ACS-landen over een bepaalde periode
stabiele prijzen te waarborgen ; dat het, rekening houdend
met de huidige marktsituatie, derhalve dienstig is een
specifieke openbare inschrijving te openen die erop is
gericht de gebruikers in deze landen te garanderen dat zij
zich van zachte tarwe van bakkwaliteit kunnen voorzien
op voorwaarden die aan de concurrentie op de wereld-
markt zijn aangepast ;

Overwegende dat het Franse en het Duitse interventiebu-
reau over voorraden zachte tarwe van goede bakkwaliteit
beschikken ; dat derhalve kan worden toegestaan dat een
deel van de tarwevoorraden van de genoemde interventie-
bureaus wordt verkocht voor uitvoer naar de ACS-landen ;
dat om in de kwantitatieve en kwalitatieve behoeften van
die landen te voorzien de toegewezen zachte tarwe uiter-
lijk op 31 juli 1996 naar de landen van bestemming moet
worden verzonden ;

Overwegende dat, in verband met het specifieke karakter
van de maatregel en de boekhoudkundige situatie waarin
de betrokken zachte tarwe zich bevindt, de bij de weder-
verkoop van interventievoorraden geldende bepalingen en
verplichtingen moeten worden versoepeld en er geen
restituties, belastingen of maandelijkse verhogingen
mogen worden toegepast ; dat voor een regelmatig verloop

van de transacties en de controle daarop speciale bepa-
lingen moeten worden vastgesteld ; dat het dienstig is
daartoe een zekerheidsregeling vast te stellen die inacht-
neming van de nagestreefde doelstellingen garandeert en
toch geen overdreven hoge kosten meebrengt voor de
betrokken handelaren ; dat derhalve dient te worden afge-
weken van sommige voorschriften van met name Veror-
dening (EEG) nr. 2131/93 ;

Overwegende dat dient te worden bepaald dat, behalve de
in artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de
Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 2137/95 ⁽⁶⁾, vermelde voorwaarden, voor de vrijgave
van de zekerheid voor het uitvoercertificaat ook de eis
geldt dat het bewijs wordt geleverd dat de produkten in de
in de verordening vermelde ACS-Staat of ACS-Staten zijn
ingevoerd tot verbruik ;

Overwegende dat, wanneer door omstandigheden die aan
het interventiebureau zijn toe te schrijven het afhaken van
de zachte tarwe meer dan vijf dagen wordt vertraagd of
het vrijgeven van een van de verlangde zekerheden wordt
uitgesteld, de betrokken Lid-Staat een schadeloosstelling
zal moeten betalen ;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen
geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voor-
zitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Er worden twee permanente openbare inschrijvingen
gehouden voor de uitvoer van respectievelijk :

- 30 000 ton zachte tarwe van bakkwaliteit uit de voor-
raden van het Franse interventiebureau,
- 400 000 ton zachte tarwe van bakkwaliteit uit de voor-
raden van het Duitse interventiebureau.

2. De zachte tarwe moet worden uitgevoerd naar een
ACS-Staat of naar een aantal Staten die behoren tot een
van de in bijlage I vastgestelde groepen ACS-Staten.

3. De regio's waar de 30 000 ton Franse zachte tarwe
van bakkwaliteit en de 400 000 ton Duitse zachte tarwe
van bakkwaliteit zijn opgeslagen, zijn vermeld in bijlage
II.

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 179 van 29. 7. 1995, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 191 van 31. 7. 1993, blz. 76.

⁽⁴⁾ PB nr. L 21 van 26. 1. 1994, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 214 van 8. 9. 1995, blz. 21.

4. De betrokken interventiebureaus stellen een bericht van openbare inschrijving op dat voor elke partij of eventueel elk gedeelte van een partij de volgende gegevens bevat :

- de plaats van opslag en
- ten minste de volgende kwaliteitskenmerken :
 - soortelijk gewicht,
 - vochtgehalte,
 - valgetal volgens Hagberg,
 - gehalte aan onzuiverheden en gekiemde korrels,
 - eiwitgehalte.

5. Zij maken dit bericht van openbare inschrijving ten minste twee dagen vóór de voor de eerste deelinschrijving vastgestelde datum bekend.

Artikel 2

Behoudens het bepaalde in deze verordening vindt de in artikel 1 bedoelde verkoop van zachte tarwe van bakkwaliteit plaats overeenkomstig de bij Verordening (EEG) nr. 2131/93 vastgestelde procedures en voorwaarden.

Artikel 3

1. De termijn voor de indiening van de offertes voor de eerste deelinschrijving verstrijkt op donderdag 15 februari 1996 om 9.00 uur (Brusselse tijd).

2. De termijn voor de indiening van de offertes voor de tweede deelinschrijving verstrijkt op de eerstvolgende donderdag om 9.00 uur (Brusselse tijd).

De laatste termijn verstrijkt op 28 maart 1996.

3. De offertes moeten worden ingediend bij het betrokken interventiebureau.

Artikel 4

1. De offertes kunnen slechts in aanmerking worden genomen indien :

- de inschrijver een schriftelijk bewijs, afkomstig van een officiële instantie van het land van bestemming of van een onderneming met bedrijfszetel in dat land, overlegt dat hij voor de betrokken hoeveelheid een handelscontract heeft gesloten voor de levering van zachte tarwe van bakkwaliteit voor uitvoer naar een ACS-Staat of naar een aantal Staten die behoren tot een van de in bijlage I vastgestelde groepen ACS-Staten. Het contract mag slechts betrekking hebben op de van februari 1996 tot en met september 1996 uit te voeren leveringen, waarbij de traditioneel geleverde hoeveelheden niet mogen worden overschreden. De bewijzen worden ten minste twee werkdagen vóór de datum van de eerste inschrijving bij het interventiebureau ingediend ;

- zij vergezeld gaan van een aanvraag om een uitvoercertificaat voor de betrokken bestemming.

In het in het eerste streepje bedoelde bewijs moeten tevens de in het contract bepaalde kwaliteit, de leveringstermijn en de prijsvoorwaarden zijn vermeld.

De Lid-Staat legt de Commissie ter informatie onverwijld een kopie van dit bewijs voor.

2. De hoeveelheid waarop de ingediende offertes betrekking hebben, mag niet groter zijn dan de hoeveelheid waarvoor het betrokken handelscontract is gesloten. Indien de inschrijver op grond van dat contract tegelijkertijd aan inschrijvingen in de twee betrokken Lid-Staten deelneemt, moet hij daar in zijn offerte melding van maken.

De Lid-Staten stellen de Commissie bij het doorgeven van de ingediende offertes hiervan in kennis, zo nodig onder vermelding van de naam van de betrokken inschrijvers.

Artikel 5

1. Voor uitvoer in het kader van deze verordening worden noch uitvoerrestituties noch uitvoerbelasting, noch maandelijks verhogingen toegepast.

2. De geldigheidsduur van de overeenkomstig deze verordening afgegeven uitvoercertificaten verstrijkt op 31 juli 1996.

3. Het certificaat verplicht tot uitvoer naar de ACS-Staat of de ACS-Staten waarvoor de certificaataanvraag is ingediend. De exporteur mag echter voor ten hoogste 20 % van de hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven, zijn contract nakomen door naar een andere bestemming uit te voeren, op voorwaarde dat die bestemming tot dezelfde groep landen als vastgesteld in bijlage I behoort.

4. De uitvoercertificaten worden afgegeven zodra de inschrijvers aan wie graan is toegewezen, zijn aangewezen.

5. In afwijking van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 3719/88 kunnen de rechten die uit het in dit artikel bedoelde certificaat voortvloeien niet worden overgedragen.

Artikel 6

1. Naar keuze van de koper vóór of bij de uitslag uit de opslagplaats gaan het interventiebureau, de opslaghouder en de koper, indien deze laatste dit wenst, in onderlinge overeenstemming over tot het nemen van contradictoire monsters met een frequentie van ten minste één monster-neming voor elke 500 ton en tot de analyse van deze monsters. Het interventiebureau kan zich laten vertegenwoordigen door een gemachtigde, die evenwel niet de opslaghouder mag zijn.

In geval van betwisting worden de resultaten van de analyses aan de Commissie medegedeeld.

De contradictoire monsters worden genomen en geanalyseerd binnen een termijn van zeven werkdagen te rekenen vanaf de datum van het verzoek van de koper of binnen een termijn van drie werkdagen indien de monsters bij de uitslag uit de opslagplaats worden genomen. Wanneer het eindresultaat van de analyses van de monsters op een kwaliteit duidt die :

a) beter is dan de in het bericht van inschrijving vermelde kwaliteit, moet de koper de partij als zodanig aanvaarden ;

b) beter is dan de voor interventie geldende minimumkenmerken, maar minder dan de in het bericht van inschrijving beschreven kwaliteit, waarbij het verschil ten opzichte van deze laatste kwaliteit niet groter is dan :

— 2 kg/hl voor het soortelijk gewicht, dat evenwel niet lager mag zijn dan 72 kg/hl,

— 1 procentpunt voor het vochtgehalte,

— 20 procentpunten voor het valgetal volgens Hagberg,

— 1 procentpunt voor het eiwitgehalte,

— 0,5 procentpunt voor de in punt B.2, respectievelijk punt B.4 van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 689/92 van de Commissie ⁽¹⁾ bedoelde onzuiverheden, en

— 0,5 procentpunt voor de in punt B.5 van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 689/92 bedoelde onzuiverheden, waarbij de voor schadelijke korrels en voor moederkoren toegestane percentages evenwel ongewijzigd blijven,

moet de koper de partij als zodanig aanvaarden ;

c) beter is dan de voor interventie geldende minimumeisen, maar minder dan de in het bericht van inschrijving beschreven kwaliteit, waarbij het verschil ten opzichte van deze laatste kwaliteit groter is dan het onder b) bedoelde verschil, kan de koper :

— hetzij de partij als zodanig aanvaarden ;

— hetzij weigeren de betrokken partij over te nemen. Hij is eerst van al zijn verplichtingen voor de betrokken partij, met inbegrip van die betreffende de zekerheden, ontslagen nadat hij de Commissie en het interventiebureau overeenkomstig bijlage V onverwijld op de hoogte heeft gebracht ; indien bij echter het interventiebureau verzoekt hem zonder extra kosten een andere partij zachte tarwe van bakkwaliteit uit de interventievoorraden van de in het vooruitzicht gestelde kwaliteit te leveren, wordt de zekerheid niet vrijgegeven. De partij moet binnen een termijn van ten hoogste drie dagen na het verzoek van de koper worden vervangen. De koper stelt de Commissie daarvan overeenkomstig bijlage V onverwijld in kennis ;

d) minder is dan de voor interventie geldende minimumeisen, mag de koper de betrokken partij niet

overnemen. Hij is eerst van al zijn verplichtingen voor de betrokken partij, met inbegrip van die betreffende de zekerheden, ontslagen nadat hij de Commissie en het interventiebureau overeenkomstig bijlage V onverwijld op de hoogte heeft gebracht ; hij kan het interventiebureau echter verzoeken hem zonder extra kosten een andere partij zachte tarwe van bakkwaliteit uit de interventievoorraden van de in het vooruitzicht gestelde kwaliteit te leveren. In dit geval wordt de zekerheid niet vrijgegeven. De partij moet binnen een termijn van ten hoogste drie dagen na het verzoek van de koper worden vervangen. De koper stelt de Commissie daarvan overeenkomstig bijlage V onverwijld in kennis.

2. Indien de zachte tarwe van bakkwaliteit wordt uitgeslagen alvorens de resultaten van de analyses bekend zijn, zijn echter vanaf het tijdstip van de afhaling van de partij alle risico's voor rekening van de koper, onverminderd de rechtsmiddelen waarover de koper jegens de opslaghouder mocht beschikken.

3. Indien binnen een periode van ten hoogste één maand na de datum van het door de koper ingediende verzoek om vervanging de koper na achtereenvolgende vervangingen geen vervangende partij van de in het vooruitzicht gestelde kwaliteit heeft gekregen, is hij van al zijn verplichtingen, met inbegrip van die betreffende de zekerheden, ontslagen nadat hij de Commissie en het interventiebureau overeenkomstig bijlage V onverwijld op de hoogte heeft gebracht.

4. De kosten van monsternemingen en analyses zoals bedoeld in lid 1, met uitzondering van die waarbij het eindresultaat duidt op een mindere kwaliteit dan de voor interventie vereiste minimumkwaliteit, komen ten laste van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) voor maximaal één analyse per 500 ton, met uitzondering van de overslagkosten. De overslag en eventuele aanvullende analyses op verzoek van de koper zijn voor diens rekening.

Artikel 7

Degene aan wie is toegewezen betaalt de in de offerte vermelde prijs voor de zachte tarwe voordat deze wordt afgehaald. De tarwe moet uiterlijk op 24 juli 1996 worden afgehaald. De voor elk van de af te halen partijen verschuldigde betaling is ondeelbaar.

Artikel 8

1. De overeenkomstig artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2131/93 gestelde zekerheid moet worden vrijgegeven zodra de uitvoercertificaten zijn afgegeven aan degenen aan wie is toegewezen.

⁽¹⁾ PB nr. L 74 van 20. 3. 1992, blz. 18.

2. De naleving van de verplichting tot uitvoer en tot invoer in de in bijlage I vastgestelde landen van bestemming wordt gegarandeerd door een zekerheid ten bedrage van 60 ecu/ton, waarvan een bedrag van 20 ecu/ton bij de afgifte van het uitvoercertificaat wordt gesteld en het saldo ten bedrage van 40 ecu/ton vóór het afhaken van het graan.

In afwijking van artikel 15, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie ⁽¹⁾:

- moet het bedrag van 20 ecu/ton worden vrijgegeven binnen 20 werkdagen na de datum waarop degene aan wie is toegewezen het bewijs levert dat de afgehaalde zachte tarwe het douanegebied van de Gemeenschap heeft verlaten ;
- moet het bedrag van 40 ecu/ton worden vrijgegeven binnen 15 werkdagen na de datum waarop degene aan wie is toegewezen het bewijs van de invoer tot verbruik in de in artikel 5, lid 3, bedoelde ACS-Staat of ACS-Statens levert. Dit bewijs wordt geleverd overeenkomstig de artikelen 18 en 47 en Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie ⁽²⁾.

3. Behalve in naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen, en met name in geval van de instelling van een administratief onderzoek, geeft elke vrijgave van de in dit artikel bedoelde zekerheden na het verstrijken van de in dit artikel bedoelde termijnen aanleiding tot de betaling door de Lid-Staat van een schadeloosstelling die gelijk is aan 0,015 ecu/10 ton per dag vertraging.

Het EOGFL neemt deze schadeloosstelling niet voor zijn rekening.

Artikel 9

In afwijking van artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 3002/92 moet in de documenten betreffende de verkoop van zachte tarwe overeenkomstig deze verordening, en met name in het uitvoercertificaat, het uitslagbewijs zoals bedoeld in artikel 3, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 3002/92, de aangifte ten uitvoer en, in voorkomend geval, het exemplaar T 5, een van de volgende vermeldingen worden opgenomen :

- Trigo blando panificable de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, destinado a (nombre del Estado o de los Estados ACP), Reglamento (CE) n° 261/96
- Bageegnet blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift bestemt for (navnet på det eller de pågældende AVS-lande), forordning (EF) nr. 261/96

⁽¹⁾ PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.

⁽²⁾ PB nr. L 351 van 14. 12. 1987, blz. 1.

— Interventions-Brotweichweizen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Bestimmung (Name des AKP-Staates oder der AKP-Staaten), Verordnung (EG) Nr. 261/96

— Μαλακός αρτοποιήσιμος σίτος παρέμβασης, χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου προοριζόμενος για (όνομα της χώρας ΑΚΕ ή των χωρών ΑΚΕ), κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 261/96

— Intervention common wheat of breadmaking quality without application of refund or tax, bound for (name of the ACP State or States), Regulation (EC) No 261/96

— Blé tendre d'intervention panifiable ne donnant pas lieu à restitution ni à taxe, destiné à (nom de l'État ACP ou des États ACP), règlement (CE) n° 261/96

— Frumento tenero d'intervento panificabile senza applicazione di restituzione di tassa, destinato al (nome del paese o dei paesi ACP), regolamento (CE) n. 261/96

— Zachte tarwe van bakkwaliteit uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, bestemd voor (naam van de ACS-Staat of de ACS-Statens), Verordening (EG) nr. 261/96

— Trigo mole panificável de intervenção sem aplicação de uma restituição, ou imposição destinado a (nome do Estado ou dos Estados ACP), Regulamento (CE) n° 261/96

— Interventioleipävehnä, jolle ei makseta vientitukea eikä vientimaksua ja jonka määräpaikka on (AKT-maan nimi tai AKT-maiden nimet), asetus (EY) N:o 261/96

— Interventionsvete av brödkvalitet, ej utan bidrag eller avgift avsett för (AVS-statens eller AVS-staternas namn), förordning (EG) nr 261/96.

Artikel 10

1. Het Duitse en het Franse interventiebureau stellen de Commissie uiterlijk drie uur na het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes in kennis van de ontvangen offertes. De offertes moeten volgens het in bijlage III opgenomen schema worden doorgegeven aan de in bijlage IV vermelde telex- of telefaxnummers.

2. Het Duitse en het Franse interventiebureau stellen de Commissie per maand in kennis van de in het kader van deze verordening afgehaalde hoeveelheden zachte tarwe.

Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 februari 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Groepen ACS-landen die de Overeenkomst van Lomé hebben ondertekend

Groep I	Groep II	Groep III
Mauritanië Mali Niger Senegal Burkina Faso Gambia Guinee-Bissau Guinee Kaapverdië Sierra Leone Liberia Ivoorkust Ghana Togo	Tsjaad Centraalafrikaanse Republiek Benin Kameroen Equatoriaal-Guinea São Tomé en Príncipe Gabon Kongo Zaire Rwanda Boeroendi	Seychellen Comoren Madagascar Mauritius Angola Zambia Malawi Mozambique Namibië Botswana Zimbabwe Lesotho Swaziland

BIJLAGE II

(in ton)

Regio van opslag	Hoeveelheid
FRANKRIJK	
Châlons-sur-Marne	4 000
Rouen	26 000
DUITSLAND	
Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	234 993
Hessen/Rheinland-Pfalz/ Baden-Württemberg/ Saarland/Bayern	37 413
Berlin/Brandenburg/ Mecklenburg-Vorpommern	12 824
Sachsen/Sachsen-Anhalt/ Thüringen	114 770

BIJLAGE III

Permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 30 000 ton zachte tarwe van bakkwaliteit uit de voorraden van het Franse interventiebureau en van 400 000 ton zachte tarwe van bakkwaliteit uit de voorraden van het Duitse interventiebureau

(Verordening (EG) nr. 261/96)

1	2	3	4	5	6	7
Volgnummer van de inschrijver	Nummer van de partij	Hoeveelheid (in ton)	Geboden prijs (in ecu/ton) ⁽¹⁾	Toeslagen (+) Kortingen (-) (in ecu/ton) (ter informatie)	Commerciële kosten (in ecu/ton)	Bestemming
1						
2						
3						
enz.						

⁽¹⁾ Deze prijs is inclusief de toeslagen of kortingen voor de partij waarop de offerte betrekking heeft.

BIJLAGE IV

Alleen de volgende nummers in Brussel kunnen worden gebruikt :

DG VI/C/1 :

- per telex : 22037 AGREC B
22070 AGREC B (Griekse letters)
- per telefax : 296 49 56
295 25 15
of 296 10 97.

BIJLAGE V

Mededeling inzake weigering van partijen die zijn toegewezen in het kader van de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 430 000 ton zachte tarwe van bakkwaliteit in het bezit van het Franse en het Duitse interventiebureau

(Artikel 6 van Verordening (EG) nr. 261/96)

- Naam van de indiener van de offerte aan wie is toegewezen :
- Datum van de openbare inschrijving :
- Datum van de weigering van de partij door de inschrijver aan wie is toegewezen :

Nummer van de partij	Hoeveelheid in ton	Adres van de silo	Reden voor de weigering
			— soortelijk gewicht (kg/hl) — % gekiemde korrels — % uitschot (Schwarzbesatz) — % bestanddelen die geen onberispelijke tarwekorrels zijn — andere

VERORDENING (EG) Nr. 262/96 VAN DE COMMISSIE**van 12 februari 1996****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en
fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 2933/95⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,
en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de produkten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 13 februari 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 februari 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB nr. L 307 van 20. 12. 1995, blz. 21.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 12 februari 1996 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)			(in ecu/100 kg)		
GN-code	Code derde landen (¹)	Forfaitaire invoerwaarde	GN-code	Code derde landen (¹)	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 15	052	59,6	0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	56,7
	060	80,2		204	68,8
	064	59,6		400	45,7
	066	41,7		464	142,0
	068	62,3		600	89,1
	204	70,6		624	69,5
	208	44,0		662	46,8
	212	97,0		999	74,1
	624	140,3		052	63,9
	999	72,8		204	45,8
				388	67,5
0707 00 10	052	118,4	0805 30 20	400	74,5
	053	206,2		512	54,8
	060	61,0		520	66,5
	066	53,8		524	100,8
	068	132,2		528	87,1
	204	144,3		600	68,7
	624	174,4		624	48,4
	999	127,2		999	67,8
0709 10 10	220	365,3	0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	052	64,0
	999	365,3		064	78,6
0709 90 73	052	139,0		388	39,2
	204	77,5		400	76,3
	412	54,2		404	65,7
	624	241,6		508	68,4
	999	128,1		512	51,2
				524	57,4
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	40,7		528	48,0
	204	35,9		624	86,5
	208	68,2		728	107,3
	212	45,7		800	78,0
	220	47,4		804	21,0
	388	40,5		999	64,7
	400	56,0		052	86,3
	436	41,6		064	72,5
	448	27,3		388	104,7
	600	56,5		400	96,3
	624	52,5		512	89,7
	999	46,6		528	84,1
				624	79,0
				728	115,4
				800	55,8
0805 20 11	052	75,7	0808 20 31	804	112,9
	204	76,5		999	89,7
	624	79,3			
	999	77,2			

(¹) Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 3079/94 van de Commissie (PB nr. L 325 van 17. 12. 1994, blz. 17). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 263/96 VAN DE COMMISSIE

van 12 februari 1996

tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van
grootbloemige rozen van oorsprong uit MarokkoDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde produkten van de bloementeel van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3551/88⁽²⁾, inzonderheid op artikel 5, lid 2, onder b),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 de voorwaarden zijn vastgesteld voor de toepassing van een preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veelbloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snijbloemen in de Gemeenschap;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1981/94 van de Raad⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3057/95⁽⁴⁾, communautaire tariefcontingenten zijn geopend en de wijze van beheer daarvan is vastgesteld voor afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers, van oorsprong uit Cyprus, Jordanië, Marokko en Israël;

Overwegende dat in artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 is bepaald dat het preferentiële douanerecht voor een gegeven produkt en een gegeven oorsprong opnieuw van toepassing is indien de prijzen van het ingevoerde produkt (inclusief het volledige douanerecht) voor ten minste 70 % van de hoeveelheden waarvoor op de representatieve invoermarkten van de Gemeenschap noteringen beschikbaar zijn, gelijk zijn aan of hoger zijn dan 85 % van de communautaire productieprijs, gedurende een periode, te rekenen vanaf het ogenblik waarop de schorsing van het preferentiële douanerecht van kracht wordt, van:

- twee opeenvolgende marktdagen, na een schorsing overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder a), van deze verordening,
- drie opeenvolgende marktdagen, na een schorsing overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder b), van deze verordening;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2524/95 van de Commissie⁽⁵⁾ de communautaire productieprijs voor anjers en rozen in het kader van de betrokken regeling zijn vastgesteld;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen van de betrokken regeling zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2917/93⁽⁷⁾;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁹⁾; gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie⁽¹⁰⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2853/95⁽¹¹⁾;

Overwegende dat voor grootbloemige rozen van oorsprong uit Marokko het bij Verordening (EG) nr. 1981/94 ingestelde preferentiële douanerecht geschorst werd bij Verordening (EG) nr. 49/96 van de Commissie⁽¹²⁾;

Overwegende dat uit de waarnemingen die overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87 en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, geconcludeerd moet worden dat de in artikel 2, lid 3, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld zijn voor een wederinvoering van het preferentiële douanerecht voor grootbloemige rozen van oorsprong uit Marokko; dat het derhalve nodig is het preferentiële douanerecht opnieuw in te voeren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de invoer van grootbloemige rozen (GN-codes ex 0603 10 11 en ex 0603 10 51) van oorsprong uit Marokko wordt het bij de gewijzigde Verordening (EG) nr. 1981/94 vastgestelde preferentiële douanerecht opnieuw ingevoerd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 13 februari 1996.

⁽¹⁾ PB nr. L 382 van 31. 12. 1987, blz. 22.

⁽²⁾ PB nr. L 311 van 17. 11. 1988, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 199 van 2. 8. 1994, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 326 van 30. 12. 1995, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB nr. L 258 van 28. 10. 1995, blz. 42.

⁽⁶⁾ PB nr. L 72 van 18. 3. 1988, blz. 16.

⁽⁷⁾ PB nr. L 264 van 23. 10. 1993, blz. 33.

⁽⁸⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 96.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 299 van 12. 12. 1995, blz. 1.

⁽¹²⁾ PB nr. L 10 van 13. 1. 1996, blz. 34.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 februari 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 264/96 VAN DE COMMISSIE

van 12 februari 1996

tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om invoercertificaten voor bepaalde kaassoorten, die in januari 1996 zijn ingediend op grond van de regeling die is vastgesteld in de door de Gemeenschap met Bulgarije en Roemenië gesloten Europa-Overeenkomsten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1588/94 van de Commissie van 30 juni 1994 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering, in de sector melk en zuivelprodukten, van de regeling waarin is voorzien bij de Interimovereenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, respectievelijk, Bulgarije en Roemenië ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 194/96 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 4,

Overwegende dat de hoeveelheden voor de in Verordening (EG) nr. 1588/94 genoemde produkten waarvoor certificaten zijn aangevraagd, lager zijn dan de beschik-

bare hoeveelheden; dat deze aanvragen derhalve geheel kunnen worden ingewilligd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Elke aanvraag voor een invoercertificaat die overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1588/94 wordt ingediend voor het tijdvak van 1 januari tot en met 31 maart 1996, wordt ingewilligd voor de gehele hoeveelheid van de in Verordening (EG) nr. 1588/94 genoemde produkten.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 13 februari 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 februari 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 167 van 1. 7. 1994, blz. 8.

⁽²⁾ PB nr. L 26 van 2. 2. 1996, blz. 11.

VERORDENING (EG) Nr. 265/96 VAN DE COMMISSIE

van 12 februari 1996

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector varkensvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector varkensvlees⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk,
Finland en Zweden en bij Verordening (EG) nr. 3290/
94⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3, tweede alinea ;

Overwegende dat in de zin van artikel 13 van Verorde-
ning (EEG) nr. 2759/75 het verschil tussen de prijs van de
produkten, bedoeld in artikel 1, lid 1, van de genoemde
verordening, op de wereldmarkt en in de Gemeenschap
overbrugd kan worden door een restitutie bij de uitvoer ;

Overwegende dat voor de toepassing van deze regelen en
criteria op de huidige marktsituatie in de sector varkens-
vlees de restitutie als volgt wordt vastgesteld ;

Overwegende dat er momenteel mogelijkheden bestaan
voor de uitvoer van bepaalde produkten van GN-code
0203 ; dat het dienstig is voor deze produkten een resti-
tutie vast te stellen, met inachtneming van de mededin-
gingsvoorwaarden van de communautaire exporteurs op
de wereldmarkt ;

Overwegende dat het dienstig is voor de produkten van
GN-code 0210 19 81 de restitutie vast te stellen op een
bedrag dat enerzijds rekening houdt met de kwaliteitsken-
merken van de onder deze code vallende produkten en
anderzijds met de te verwachten ontwikkeling van de
produktiekosten op de wereldmarkt ; dat het evenwel
dienstig is voor bepaalde specifiek Italiaanse produkten
van GN-code 0210 19 81 de handhaving van de deelname
van de Gemeenschap in de internationale handel te verze-
keren ;

Overwegende dat het op grond van de mededingingsvoor-
waarden in bepaalde derde landen, die traditioneel de
belangrijkste invoerlanden zijn van de produkten van de
GN-codes 1601 00 en 1602, dienstig is voor deze
produkten een bedrag vast te stellen dat rekening houdt
met deze voorwaarden ; dat het evenwel dienstig is ervoor
te zorgen dat de restitutie slechts wordt toegekend op het
nettogewicht van eetbare stoffen, met uitzondering van
het gewicht van beenderen, welke eventueel in deze berei-
dingen voorkomen ;

Overwegende dat het, wegens het ontbreken van uitvoer
van de overige produkten in de sector varkensvlees van
enige economische betekenis, niet nodig is een restitutie
vast te stellen voor deze produkten ;

Overwegende dat krachtens artikel 13 van Verordening
(EEG) nr. 2759/75 de situatie op de wereldmarkt of de
specifieke eisen van bepaalde markten het noodzakelijk
kunnen maken dat voor de produkten als bedoeld in
artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2759/75 naar gelang
van hun bestemming een verschillend restitutiebedrag
wordt vastgesteld ;

Overwegende dat bij de vaststelling van de restituties
rekening moet worden gehouden met de wijzigingen in
de restitutenomenclatuur die is vastgesteld bij Verorde-
ning (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2996/95⁽⁴⁾ ;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de
Raad⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1380/95⁽⁶⁾, een
verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Euro-
pese Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joego-
slavië (Servië en Montenegro) ; dat dit verbod niet geldt voor
bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in
de artikelen 2, 4, 5 en 7 en in Verordening (EG) nr. 2815/95
van de Raad⁽⁷⁾ ; dat daarmee rekening moet worden
gehouden bij de vaststelling van de restituties ;

Overwegende dat het Comité van beheer voor varkensvlees
geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter
bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De lijst van de produkten waarvoor bij de uitvoer de resti-
tutie wordt verleend als bedoeld in artikel 15 van Verorde-
ning (EEG) nr. 2759/75, alsmede de bedragen van deze
restitutie, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 13 februari 1996.

⁽¹⁾ PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 312 van 23. 12. 1995, blz. 31.

⁽³⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

⁽⁴⁾ PB nr. L 138 van 21. 6. 1995, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 297 van 9. 12. 1995, blz. 1.

⁽¹⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 februari 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 12 februari 1996 tot vaststelling van de restituties
bij uitvoer in de sector varkensvlees**

<i>(in ecu/100 kg nettogewicht)</i>			<i>(in ecu/100 kg nettogewicht)</i>		
Produktcode	Bestemming ⁽¹⁾	Bedrag van de restitutie	Produktcode	Bestemming ⁽¹⁾	Bedrag van de restitutie
0203 11 10 000	01	22,00	0203 29 15 100	01	14,00
0203 12 11 100	01	22,00	0210 11 31 110	01	75,00
0203 12 19 100	01	22,00	0210 11 31 910	01	75,00
0203 19 11 100	01	22,00	0210 12 19 100	01	18,00
0203 19 13 100	01	22,00	0210 19 81 100	01	85,00
0203 19 15 100	01	14,00	0210 19 81 300	01	66,00
0203 21 10 000	01	22,00	1601 00 91 100	01	30,00
0203 22 11 100	01	22,00	1601 00 99 100	01	15,00
0203 22 19 100	01	22,00	1602 41 10 210	01	54,00
0203 29 11 100	01	22,00	1602 42 10 210	01	42,00
0203 29 13 100	01	22,00	1602 49 19 190	01	21,00

⁽¹⁾ Verklaring van de code :
01 alle derde landen.

⁽²⁾ De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 990/93 en Verordening (EG) nr. 2815/95.

NB : Produktcodes en voetnoten : zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 22 januari 1996

inzake de sluiting van het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie

(96/147/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113 juncto artikel 228, lid 2, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Commissie namens de Gemeenschap onderhandelingen heeft gevoerd over een Aanvullend Protocol bij de op 22 juli 1972 in Brussel ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland⁽¹⁾ teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie ;

Overwegende dat dit Aanvullend Protocol dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT :

Artikel 1

Het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek

IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van het Aanvullend Protocol is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is het Aanvullend Protocol te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 22 januari 1996.

Voor de Raad

De Voorzitter

L. DINI

⁽¹⁾ PB nr. L 301 van 31. 12. 1972, blz. 3.

AANVULLEND PROTOCOL

bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie

DE EUROPESE GEMEENSCHAP, enerzijds,

en

DE REPUBLIEK IJSLAND, anderzijds,

GELET OP de op 22 juli 1972 in Brussel ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland, hierna de „Overeenkomst” te noemen;

GELET OP de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie op 1 januari 1995;

OVERWEGENDE dat de regelingen inzake de handel in visserijprodukten tussen IJsland en de Gemeenschap dienen te worden aangepast teneinde de handelsstromen tussen IJsland, enerzijds, en de nieuwe Lid-Staten, anderzijds, te handhaven,

BESLUITEN in orderling overleg de aanpassingen vast te stellen die in de Overeenkomst moeten worden aangebracht naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, EN DIT PROTOCOL TE SLUITEN:

Artikel 1

De tekst van de Overeenkomst, de bijlagen en de protocollen, die er een integrerend bestanddeel van zijn, de Slotakte en de aangehechte verklaringen worden opgesteld in de Finse en de Zweedse taal en die teksten zullen gelijkelijk authentiek zijn als de originele teksten. Het Gemengd Comité keurt de Finse en Zweedse teksten goed.

Artikel 2

De bijzondere bepalingen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van bepaalde visserijprodukten van oorsprong uit IJsland zijn neergelegd in de bijlage bij dit Protocol.

Artikel 3

De bijlage bij dit Protocol vormt een integrerend bestanddeel ervan. Dit Protocol vormt een integrerend bestanddeel van de Overeenkomst.

Artikel 4

Dit Protocol wordt door de partijen goedgekeurd overeenkomstig hun eigen procedures. Het treedt in werking op 1 december 1995, mits de partijen elkaar voor die datum ervan in kennis hebben gesteld dat de hiertoe nodige procedures zijn voltooid. Na die datum treedt het Protocol in werking op de dag volgende op die van deze kennisgeving. Het is van toepassing met ingang van 1 januari 1995.

Artikel 5

Dit Protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de IJslandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de enero de mil novecientos noventa y seis.

Udfærdiget i Bruxelles, den seksogtyvende januar nittenhundrede og seksoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Januar neunzehnhundertsechszundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Ιανουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of January in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Bruxelles, le vingt-six janvier mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei gennaio millenovecentonovantasei.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste januari negentienhonderd zesennegentig.

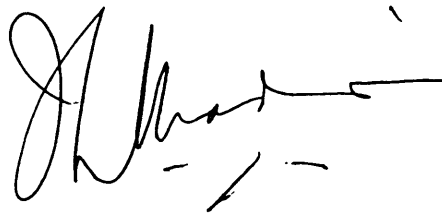
Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Janeiro de mil novecentos e noventa e seis.

Tehty Brysselissä kahdentakymmenentenäkuudentena päivänä tammikuuta vuonna tuhatyhdeksäsataayhdeksänkymmentäkuusi.

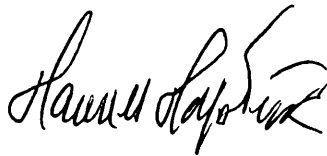
Utfärdat i Bryssel den tjugosjätte januari nittonhundranittiosex.

Gjört í Brussel hinn 26. janúar 1996.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Fyrir hönd Lyðveldisins Íslands



—

BIJLAGE

LIJST VAN IN ARTIKEL 2 GENOEMDE PRODUCTEN

(Producten van oorsprong uit IJsland waarvoor de Gemeenschap tariefcontingenten toekent)

	GN-code	Omschrijving	Contingent (in ton)
1	0302 12 00 0304 10 13 0304 20 13	zalm, vers of gekoeld zalmfilets, vers of gekoeld zalmfilets, bevroren	50
2	0302 23 00 0302 29 10 0302 29 90 0302 69 85 0303 32 00 0303 79 96 0304 10 19 0304 10 33 0304 10 35 ex 0304 10 38 0304 10 98 0304 20 19 0304 90 35 0304 90 38 0304 90 39 0304 90 41 0304 90 47 0304 90 59 ex 0304 90 97	tong, vers of gekoeld schartong, vers of gekoeld andere platvis, vers of gekoeld blauwe wijting, vers of gekoeld schol, bevroren andere bevroren zeevis filets van andere zoetwatervis, vers of gekoeld filets van koolvis, vers of gekoeld filets van Noorse schelvis, vers of gekoeld filets van andere zeevis met uitzondering van haring en makreel, vers of gekoeld vlees van andere zeevis, vers of gekoeld filets van andere zoetwatervis, bevroren bevroren vlees van kabeljauw van de soort <i>Gadus macrocephalus</i> bevroren vlees van kabeljauw van de soort <i>Gadus morhua</i> , bevroren bevroren vlees van kabeljauw van de soort <i>Gadus odac</i> en van vis van de soort <i>Boregadus saida</i> bevroren vlees van koolvis bevroren vlees van heek van het geslacht <i>Merluccius</i> bevroren vlees van blauwe wijting bevroren vlees van andere zeevis met uitzondering van makreel	250
3	0305 61 00	haring, gezouten, doch niet gedroogd of gerookt, alsmede gepekeld haring	1 750
4	0306 19 30	langoestines, bevroren	50
5	1604 12 91 1604 12 99	bereidingen en conserven van andere haring, in luchtdichte verpakkingen bereidingen en conserven van andere haring; andere	2 400
6	1604 19 98 ex 1604 20 90	bereidingen en conserven van vis, geheel of in stukken bereidingen en conserven van vlees van andere vis met uitzondering van haring en makreel	50

Deze tariefcontingenten zijn van toepassing van 1 januari tot en met 31 december van elk jaar. Voor de voor elke produktgroep aangegeven hoeveelheid kunnen in de Gemeenschap ingevoerde producten van oorsprong uit IJsland tegen nulrecht in het vrije verkeer worden gebracht.

Informatie betreffende de datum van inwerkingtreding van het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie ⁽¹⁾

De procedures die vereist zijn voor de inwerkingtreding van het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie werden op 26 januari 1996 voltooid, zodat dit Protocol overeenkomstig artikel 4 op 27 januari 1996 in werking is getreden.

⁽¹⁾ Zie bladzijde 34 van dit Publikatieblad.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 26 juli 1995

betreffende de door Frankrijk naar aanleiding van de blokkade van het Franse wegnnet in 1992 vastgestelde maatregelen

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(96/148/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 93, lid 2, eerste alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2753/94⁽²⁾, en met name op artikel 31,

Na de belanghebbenden, overeenkomstig artikel 93, lid 2, eerste alinea, van het Verdrag, te hebben aangemaand haar hun opmerkingen mede te delen en gezien deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt :

I

1. Bij brief van 12 januari 1993 heeft de Permanente Vertegenwoordiging van Frankrijk bij de Europese Gemeenschappen overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag bij de Commissie maatregelen ten gunste van de sector groenten en fruit aangemeld. De Franse autoriteiten hebben de Commissie bij brieven van 7 juli, 20 oktober en 29 december 1993 aanvullende informatie verstrekt.

Bij brief van 17 februari 1994 heeft de Commissie Frankrijk in kennis gesteld van haar besluit, de in artikel 93, lid 2, van het Verdrag bedoelde procedure in te leiden ten aanzien van deze maatregelen, die steunmaatregelen voor de bedrijfsvoering lijken te zijn die niet voor één van de uitzonderingen van artikel 92 van het Verdrag in aanmerking kunnen komen en bijgevolg als onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt moeten worden beschouwd.

2. De betrokken maatregelen voorzien in een vermindering van de sociale-zekerheidspremies voor telers van

boomvruchten die worden geacht nadeel te hebben geleden als gevolg van de wegblokkade van 1992 en in een vergoeding voor deze telers.

De eerste maatregel bestaat in de spreiding van betaling en de overname van werkgeversbijdragen over een of twee maanden, gebaseerd op het procentuele omzetverlies voor een aantal seizoengebonden landbouwprodukten (perziken, abrikozen, nectarines, kleinfruit, aardbeien, pruimen, kersen, Guyot-peren, meloenen, courgettes, aubergines, wortelen, uien, tomaten, sla en komkommers), voor maximaal 15 werknemers per bedrijf (of 20 werknemers per bedrijf voor gespecialiseerde producenten die bijzonder ernstige moeilijkheden hebben ondervonden), alsmede in uitstel van betaling zonder boete van de bijdragen van zelfstandige exploitanten. Het steunbedrag werd op 48 miljoen Franse frank geraamd.

Blijkens de gegevens waarover de Commissie beschikte op het tijdstip dat de procedure werd ingeleid, waren de uitvoeringsbepalingen voor de tweede maatregel dezelfde als voor de eerste; het totale bedrag was vastgesteld op 150 miljoen Franse frank.

II

1. In het kader van voornoemde procedure heeft de Commissie Frankrijk aangemaand zijn opmerkingen mede te delen. Zij zijn de Commissie bij brieven van 29 april 1994 en 12 april 1995 toegezonden.

Door een bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽³⁾ heeft de Commissie de andere Lid-Staten en de overige belanghebbenden in kennis gesteld van haar besluit de in artikel 93, lid 2, van het Verdrag bedoelde procedure in te leiden en heeft zij deze aangemaand hun opmerkingen te maken. Zij heeft bij brief van 24 mei 1994 opmerkingen van belanghebbende derden ontvangen. Deze zijn de Franse autoriteiten meegedeeld bij brief van 1 december 1994.

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 292 van 12. 11. 1994, blz. 3.

⁽³⁾ PB nr. C 115 van 26. 4. 1994, blz. 6.

2. De Franse autoriteiten stellen in de eerste plaats dat de maatregelen ten aanzien waarvan de Commissie de in artikel 93, lid 2, van het Verdrag bedoelde procedure heeft ingeleid, deel uitmaken van een geheel van overheidsmaatregelen ten gunste van de fruittelers die beoogden de schade te vergoeden die is veroorzaakt door de wegblokkade in de zomer van 1992, die, volgens deze autoriteiten, een buitengewone gebeurtenis in de zin van artikel 92, lid 2, onder b), van het Verdrag is.

Zij bevestigen dat er in de betrokken periode voor alle betrokken produkten wel degelijk productie plaats had en dat via circulaire aan de met de toekenning van de steun belaste instanties instructies waren gegeven teneinde hogere vergoedingen dan de werkelijk geleden verliezen te voorkomen.

Zij voegen hieraan toe, dat de vergoeding is toegepast overeenkomstig een circulaire van de minister van Binnenlandse Zaken en openbare veiligheid van 22 september 1992 waarin de toekenningsvoorwaarden zijn vastgesteld, te weten dat de Staat aansprakelijk is gesteld en de aanvragers verplicht zijn, de door hen gestelde verliezen nauwkeurig te bewijzen alsmede dat zij een gevolg zijn van de wegblokkade.

3. In hun opmerkingen veroordelen de overige belanghebbenden de door de Franse Regering vastgestelde maatregelen om de volgende redenen :

- de wegblokkade in Frankrijk heeft ook aan de producenten in andere Lid-Statens schade veroorzaakt (verliezen alleen al voor de Spaanse groenten- en fruitsector geraamd op 5 000 miljoen peseta's), maar de Franse Regering heeft niet voorgesteld hen ook schadeloos te stellen ;
- de betrokken steun is door de Franse Regering toegekend zonder op het besluit van de Commissie te wachten.

III

1. Artikel 31 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bepaalt dat de artikelen 92, 93 en 94 van het Verdrag, behoudens andersluidende bepalingen in die verordening, van toepassing zijn op de produktie van en de handel in de in artikel 1 van die verordening bedoelde produkten.

2. Volgens artikel 92, lid 1, van het Verdrag zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde produkties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de Lid-Statens ongunstig beïnvloedt.

De in geding zijnde steun, die de staat voor bepaalde produkties heeft toegekend in een sector waarin de producenten uit de verschillende Lid-Statens met elkaar concurreren, voldoen aan alle voorwaarden om als steunmaatregelen in de zin van artikel 92, lid 1, van het

Verdrag te worden beschouwd. De Franse Regering heeft dit trouwens niet betwist.

3. Op het bij artikel 92, lid 1, gestelde beginsel van onverenigbaarheid bestaan evenwel enkele uitzonderingen.

Alleen de in artikel 92, lid 2, onder b), van het Verdrag vermelde uitzondering volgens welke steunmaatregelen tot herstel van de schade veroorzaakt door natuurrampen of andere buitengewone gebeurtenissen, met de gemeenschappelijke markt verenigbaar zijn, zou in dit geval van toepassing kunnen zijn, gezien de aard van de gebeurtenis die wordt geacht tot de betrokken steun aanleiding te hebben gegeven. Dit is trouwens de uitzondering waarop de Franse Regering een beroep heeft gedaan.

IV

1. Zoals de Commissie bij de inleiding van de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag heeft gesteld, vallen onder deze bepaling buitengewone gebeurtenissen zoals stakingen. In dergelijke gevallen gaat het volgens de Commissie om gebeurtenissen die vergoeding van de door particulieren geleden schade, ongeacht de omvang ervan, rechtvaardigen. Zo kan de wegblokkade in de zomer van 1992, gezien haar consequenties, worden gelijkgesteld met een staking in de zin van de criteria waarvan de Commissie het beginsel heeft erkend in het werkdokument van 10 november 1986, voor zover zij de activiteit in het land tussen 29 juni en 18 juli 1992 merkbaar heeft verstoord.

2. De Commissie heeft evenwel bij haar eerste onderzoek, op basis van de toen beschikbare gegevens, geen rechtstreeks verband tussen de verleende steun en de wegblokkade kunnen vaststellen ; een vergelijking van de omzet en de jaarlijkse produktie en het feit dat het om een seizoengebonden produktie gaat, kunnen op zichzelf hiervoor niet voldoende worden geacht.

V

1. Naar aanleiding van de door Frankrijk in zijn brieven van 29 april 1994 en 12 april 1995 gemaakte opmerkingen maakt de Commissie de volgende opmerkingen en concludeert zij het volgende.

2. Ten aanzien van de schadevergoeding constateert de Commissie op grond van de nieuwe gegevens waarover zij beschikt, dat :

- de circulaire van 22 september 1992 zeer strikte voorwaarden voor de toekenning van de steun stelt, inzonderheid het bewijs dat de gestelde schade werkelijk is geleden en er een rechtstreeks verband tussen deze schade en de wegblokkade bestaat ;
- de Franse autoriteiten hebben bevestigd, dat de vergoeding zonder onderscheid wordt toegekend aan alle personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen ; onderdanen van andere Lid-Statens die aan deze voorwaarden voldoen, kunnen op dezelfde wijze voor steun in aanmerking komen als Franse onderdanen.

Deze steun kan bijgevolg voor de uitzondering van artikel 92, lid 2, onder b), van het Verdrag in aanmerking komen en als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd.

3. Wat de verlaging van de sociale zekerheidsbijdragen betreft, aanvaardt de Commissie de verklaring van de Franse autoriteiten, dat in de periode van de wegblokkade van 29 juni tot en met 18 juli 1992 wel degelijk productie en afzet van alle bedoelde produkten plaats had, zelfs al kan de productie van sommige produkten zoals pruimen, peren, aubergines of pepers in de betrokken periode in vergelijking met de gemiddelde productie op jaarbasis als miniem worden beschouwd. Dat in de betrokken periode productie plaats had, volstaat evenwel niet om een rechtstreeks verband te leggen tussen de in aanmerking genomen verliezen en de wegblokkade.

De Commissie heeft eveneens rekening gehouden met de instructies in de circulaire aan de met de toekenning van de steun belaste instanties, met name om elke mogelijkheid uit te sluiten dat een hogere vergoeding zou worden verleend dan het geleden verlies. De bewijsstukken die de exploitant ter ondersteuning van zijn steunaanvraag moet verstrekken (jaarlijkse aangiften van de bebouwde oppervlakten, omzet en aan de verkooporganisaties geleverde en/of via andere kanalen verkochte productie, leverbonnen of afschriften van leverlijsten, afschriften van BTW-aangiften voor het betrokken jaar, en afschriften van de loonbriefjes van de werknemers voor de maand of de maanden waarvoor de vergoeding wordt aangevraagd), zijn niet voldoende om een verband aan te nemen tussen de in aanmerking genomen verliezen en de wegblokkade. Daar het jaarlijkse gegevens betreft en het seizoenpersoneel waarvoor de vergoeding wordt gevraagd zich niet noodzakelijk en uitsluitend met de oogst van de betrokken produkten bezighoudt, is er geen enkel kwantitatief of kwalitatief element dat uitsluitend en noodzakelijk verband houdt met de gevolgen van de wegblokkade. Dat betekent dat de in aanmerking genomen verliezen door andere gebeurtenissen dan de wegblokkade kunnen zijn veroorzaakt.

Bovendien voorzag de algemene vergoedingsmaatregel (zie punt V.2 hiervoor) in de volledige vergoeding van verliezen ten gevolge van de wegblokkade. Een tweede, tot bepaalde begunstigden beperkte maatregel, is dus moeilijk te rechtvaardigen en doet bovendien het probleem rijzen, dat aan deze laatsten een hogere vergoeding kan worden toegekend dan de verliezen als gevolg van de wegblokkade.

Deze steun komt derhalve niet in aanmerking voor een van de in artikel 92 van het Verdrag vermelde uitzonderingen en moet dus als onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd.

VI

1. Aangezien het in casu steunmaatregelen betreft die zijn aangemeld, maar ten uitvoer zijn gelegd zonder te wachten op de eindbeslissing van de Commissie, kan wegens het dwingende karakter van de procedurevoorschriften van artikel 93, lid 3, van het Verdrag — voorschriften waarvan het Hof van Justitie de rechtstreekse werking heeft erkend in zijn arresten van 19 juni 1973 (zaak 77/72, Capolongo tegen Azienda Agricola Maya ⁽¹⁾), 11 december 1973 (zaak 120/73, Lorenz tegen Duitsland ⁽²⁾), 22 maart 1977 (zaak 78/76, Steinike en Weinlig tegen Duitsland ⁽³⁾) en 21 november 1991 (zaak C-354/90, Fédération nationale du commerce extérieur des produits alimentaires e. a. tegen Frankrijk ⁽⁴⁾) — de onwettigheid van de betrokken steunmaatregel achteraf niet worden verholpen.

Bovendien kan de Commissie, wanneer een steunmaatregel onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt, volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie en met name het arrest van 12 juli 1973 (zaak 70/72, Commissie tegen Duitsland ⁽⁵⁾), bevestigen door de arresten van 24 februari 1987 (zaak 310/85, Deufil tegen Commissie ⁽⁶⁾) en 20 september 1990 (zaak C-5/89, Commissie tegen Duitsland ⁽⁷⁾), eisen dat de Lid-Staten alle onwettig toegekende steun van de begunstigden terugvorderen.

2. De Franse Regering heeft de opschortende werking van artikel 93, lid 3, van het Verdrag, niet geëerbiedigd, aangezien zij de betrokken steun heeft toegekend voordat de Commissie terzake een beslissing kon nemen. Deze steun is bijgevolg ingevolge het Gemeenschapsrecht vanaf de toekenning ervan onwettig.

Aangezien de betrokken steun onwettig is toegekend, m. a. w. zonder te wachten op de eindbeslissing in het kader van de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag, en ofschoon de Commissie voor de betrokken steunmaatregelen noch het juiste bedrag, noch het aantal begunstigden kent, moet de onverenigbare steun worden terugbetaald, aangezien de Franse autoriteiten noodzakelijkerwijze weet wie de onwettige steun heeft ontvangen.

Terugbetaling moet geschieden overeenkomstig de procedures en de bepalingen van de Franse wetgeving, waarbij de rente begint te lopen vanaf de datum waarop de betrokken steun is toegekend. Deze rente moet worden berekend aan de hand van de in de handel gebruikelijke rentevoet, onder verwijzing naar de rentevoet voor de berekening van het subsidie-equivalent in het kader van regionale steunmaatregelen.

⁽¹⁾ Jurisprudentie 1973, blz. 611.

⁽²⁾ Jurisprudentie 1973, blz. 1471.

⁽³⁾ Jurisprudentie 1977, blz. 595.

⁽⁴⁾ Jurisprudentie 1991, blz. I-5505.

⁽⁵⁾ Jurisprudentie 1973, blz. 813.

⁽⁶⁾ Jurisprudentie 1987, blz. 901.

⁽⁷⁾ Jurisprudentie 1990, blz. I-3437.

Deze terugbetaling is noodzakelijk om de vroegere situatie te herstellen, door alle financiële voordelen die de begunstigten van de onwettig toegekende steun sedert de datum van de toekenning ervan ten onrechte hebben ontvangen, ongedaan te maken. Terugbetaling is vooral noodzakelijk wegens de onzekere situatie waarin de betrokken markt zich bevindt.

Deze beschikking loopt niet vooruit op de beslissingen die de Commissie eventueel zal nemen in het kader van de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL),

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De steun die naar aanleiding van de blokkade van het Franse wegennet in 1992 in Frankrijk is toegekend is onwettig, aangezien hij is toegekend in strijd met de procedurevoorschriften van artikel 93, lid 3, van het Verdrag.

Artikel 2

De steun die in Frankrijk in de vorm van compenserende subsidies is toegekend, is uit hoofde van artikel 92, lid 2, onder b), van het Verdrag verenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

Artikel 3

De steun die in Frankrijk is toegekend in de vorm van een vermindering van de sociale-zekerheidspremies is onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 92 van het Verdrag, omdat de Franse autoriteiten niet het bewijs hebben geleverd dat deze steun

noodzakelijk was en uitsluitend verband hield met verliezen als gevolg van de wegblokkade in Frankrijk (29 juni-18 juli 1992), die als een buitengewone gebeurtenis in de zin van artikel 92, lid 2, onder b), van het Verdrag is beschouwd.

Artikel 4

Frankrijk moet de in artikel 3 bedoelde steun afschaffen en binnen een termijn van twee maanden na de datum van kennisgeving van deze beschikking de terugbetaling ervan vorderen.

Deze terugbetaling geschiedt overeenkomstig de procedures en bepalingen van de Franse wetgeving, waarbij de rente begint te lopen vanaf de datum van toekenning van de betrokken steun. Deze rente wordt berekend op basis van de in de handel gebruikelijke rentevoet, onder verwijzing naar de rentevoet voor de berekening van het subsidie-equivalent in het kader van de regionale steunmaatregelen.

Artikel 5

Frankrijk deelt de Commissie binnen twee maanden na de kennisgeving van deze beschikking mede welke maatregelen het heeft genomen om aan deze beschikking te voldoen.

Artikel 6

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 26 juli 1995.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1996

betreffende de erkenning van de Ierse norm IS310 : First Edition tot vaststelling van de specificaties voor milieubeheersystemen, overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1836/93 van de Raad

(Voor de EER relevante tekst)

(96/149/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1836/93 van de Raad van
29 juni 1993 inzake de vrijwillige deelneming van
bedrijven uit de industriële sector aan een communautair
milieubeheer- en milieuauditsysteem⁽¹⁾, inzonderheid op
artikel 12,Overwegende dat artikel 12 van Verordening (EEG) nr.
1836/93 bepaalt dat bedrijven die nationale, Europese of
internationale normen voor milieubeheersystemen en
milieu-audit toepassen en die gecertificeerd zijn overeen-
komstig passende certificeringsprocedures waaruit
gebleken is dat zij aan die normen voldoen, zullen
worden beschouwd als bedrijven die aan de overeenkom-
stige eisen van deze verordening voldoen, op voorwaarde
dat, met name, de normen en procedures door de
Commissie overeenkomstig de procedure van artikel 19
van diezelfde verordening worden erkend;Overwegende dat artikel 12 van Verordening (EEG) nr.
1836/93 bepaalt dat de referenties van de erkende normen
en criteria in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen* moeten worden bekendgemaakt;Overwegende dat de Commissie is gevraagd de Ierse
norm IS310 : First Edition tot vaststelling van de specifi-
caties voor milieubeheersystemen te erkennen;Overwegende dat de Ierse norm IS310 : First Edition een
specificatie omvat voor milieubeheersystemen en milieu-
audit in overeenstemming met bepaalde eisen van Veror-
dening (EEG) nr. 1836/93;Overwegende dat het krachtens artikel 19 van Verorde-
ning (EEG) nr. 1836/93 ingestelde comité geen gunstig
advies heeft uitgebracht over de door de Commissie inge-diende ontwerp-maatregel; dat de Raad geen akkoord kon
bereiken om de door de Commissie voorgestelde maat-
regel hetzij te aanvaarden hetzij te verwerpen; dat in
dergelijke omstandigheden de voorgestelde maatregel
door de Commissie zal goedgekeurd worden,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*Ten behoeve van artikel 12 van Verordening (EEG) nr.
1836/93 erkent de Commissie dat de Ierse norm IS310 :
First Edition tot vaststelling van de specificaties voor
milieubeheersystemen eisen bevat die overeenkomen met
die van Verordening (EEG) nr. 1836/93, zoals nader
aangegeven in de bijlage bij deze beschikking.*Artikel 2*Deze beschikking doet geen afbreuk aan de onderhande-
lingen voor de totstandkoming van een Europese norm
inzake milieubeheersystemen en milieu-audit en de
aanpassing van nationale normen aan een dergelijke
Europese norm.*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Statens.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1996.

Voor de Commissie

Ritt BJERREGAARD

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 168 van 10. 7. 1993, blz. 1.

*BIJLAGE***EISEN VAN VERORDENING (EEG) nr. 1836/93 VAN DE RAAD WAARVOOR OVEREENKOMSTIGE NORMEN BESTAAN IN IS310 : FIRST EDITION****Artikel 3***Deelneming aan het systeem*

Onder b) en c) tot en met e)

Bijlage I

Deel A : Leden 1 tot en met 5

Deel B : Leden 1 tot en met 6

Deel C : Leden 1 tot en met 12

Deel D : Leden 1 tot en met 7 en 9 tot en met 11

Bijlage II

Leden B tot D en G

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1996

betreffende de erkenning van de Britse norm BS7750 : 1994 tot vaststelling van de specificaties voor milieubeheersystemen, overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1836/93 van de Raad

(Voor de EER relevante tekst)

(96/150/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1836/93 van de Raad van
29 juni 1993 inzake de vrijwillige deelneming van
bedrijven uit de industriële sector aan een communautair
milieubeheer- en milieuauditsysteem⁽¹⁾, inzonderheid op
artikel 12,Overwegende dat artikel 12 van Verordening (EEG) nr.
1836/93 bepaalt dat bedrijven die nationale, Europese of
internationale normen voor milieubeheersystemen en
milieu-audit toepassen en die gecertificeerd zijn overeen-
komstig passende certificeringsprocedures waaruit
gebleken is dat zij aan die normen voldoen, zullen
worden beschouwd als bedrijven die aan de overeenkom-
stige eisen van deze verordening voldoen, op voorwaarde
dat, met name, de normen en procedures door de
Commissie overeenkomstig de procedure van artikel 19
van diezelfde verordening worden erkend;Overwegende dat artikel 12 van Verordening (EEG) nr.
1836/93 bepaalt dat de referenties van de erkende normen
en criteria in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen* moeten worden bekendgemaakt;Overwegende dat de Commissie is gevraagd de Britse
norm BS7750 : 1994 tot vaststelling van de specificaties
voor milieubeheersystemen te erkennen;Overwegende dat de Britse norm BS7750 : 1994 een
specificatie omvat voor milieubeheersystemen en milieu-
audit in overeenstemming met bepaalde eisen van Veror-
dening (EEG) nr. 1836/93;Overwegende dat het krachtens artikel 19 van Verorde-
ning (EEG) nr. 1836/93 ingestelde comité geen gunstig
advies heeft uitgebracht over de door de Commissie inge-diende ontwerp-maatregel; dat de Raad geen akkoord kon
bereiken om de door de Commissie voorgestelde maat-
regel hetzij te aanvaarden hetzij te verwerpen; dat in
dergelijke omstandigheden de voorgestelde maatregel
door de Commissie zal goedgekeurd worden,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*Ten behoeve van artikel 12 van Verordening (EEG) nr.
1836/93 erkent de Commissie dat de Britse norm
BS7750 : 1994 tot vaststelling van de specificaties voor
milieubeheersystemen eisen bevat die overeenkomen met
die van Verordening (EEG) nr. 1836/93, zoals nader
aangegeven in de bijlage bij deze beschikking.*Artikel 2*Deze beschikking doet geen afbreuk aan de onderhande-
lingen voor de totstandkoming van een Europese norm
inzake milieubeheersystemen en milieu-audit en de
aanpassing van nationale normen aan een dergelijke
Europese norm.*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1996.

Voor de Commissie

Ritt BJERREGAARD

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 168 van 10. 7. 1993, blz. 1.

*BIJLAGE***EISEN VAN VERORDENING (EEG) nr. 1836/93 VAN DE RAAD WAARVOOR OVEREENKOMSTIGE NORMEN BESTAAN IN BS7750 : 1994****Artikel 3***Deelneming aan het systeem*

Onder a) en c) tot en met e)

Artikel 4*Audit en validering*

Lid 2

Bijlage I

Deel A : Leden 1 tot en met 5

Deel B : Leden 1 tot en met 6

Deel C : Leden 1 tot en met 12

Deel D : Leden 1 tot en met 7 en 9 tot en met 11

Bijlage II

Leden A tot en met G

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1996

betreffende de erkenning van de Spaanse norm UNE 77-801(2)-94 tot vaststelling van de specificaties voor milieubeheersystemen, overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1836/93 van de Raad

(Voor de EER relevante tekst)

(96/151/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1836/93 van de Raad van
29 juni 1993 inzake de vrijwillige deelneming van
bedrijven uit de industriële sector aan een communautair
milieubeheer- en milieuauditsysteem⁽¹⁾, inzonderheid op
artikel 12,Overwegende dat artikel 12 van Verordening (EEG) nr.
1836/93 bepaalt dat bedrijven die nationale, Europese of
internationale normen voor milieubeheersystemen en
milieu-audit toepassen en die gecertificeerd zijn overeen-
komstig passende certificeringsprocedures waaruit
gebleken is dat zij aan die normen voldoen, zullen
worden beschouwd als bedrijven die aan de overeenkom-
stige eisen van deze verordening voldoen, op voorwaarde
dat, met name, de normen en procedures door de
Commissie overeenkomstig de procedure van artikel 19
van diezelfde verordening worden erkend;Overwegende dat artikel 12 van Verordening (EEG) nr.
1836/93 bepaalt dat de referenties van de erkende normen
en criteria in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen* moeten worden bekendgemaakt;Overwegende dat de Commissie is gevraagd de Spaanse
norm UNE 77-801(2)-94 tot vaststelling van de specifica-
ties voor milieubeheersystemen te erkennen;Overwegende dat de Spaanse norm UNE 77-801(2)-94
een specificatie omvat voor milieubeheersystemen en
milieu-audit in overeenstemming met bepaalde eisen van
Verordening (EEG) nr. 1836/93;Overwegende dat het krachtens artikel 19 van Verorde-
ning (EEG) nr. 1836/93 ingestelde comité geen gunstig
advies heeft uitgebracht over de door de Commissie inge-diende ontwerp-maatregel; dat de Raad geen akkoord kon
bereiken om de door de Commissie voorgestelde maat-
regel hetzij te aanvaarden hetzij te verwerpen; dat in
dergelijke omstandigheden de voorgestelde maatregel
door de Commissie zal goedgekeurd worden,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*Ten behoeve van artikel 12 van Verordening (EEG) nr.
1836/93 erkent de Commissie dat de Spaanse norm UNE
77-801(2)-94 tot vaststelling van de specificaties voor
milieubeheersystemen eisen bevat die overeenkomen met
die van Verordening (EEG) nr. 1836/93, zoals nader
aangegeven in de bijlage bij deze beschikking.*Artikel 2*Deze beschikking doet geen afbreuk aan de onderhande-
lingen voor de totstandkoming van een Europese norm
inzake milieubeheersystemen en milieu-audit en de
aanpassing van nationale normen aan een dergelijke
Europese norm.*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1996.

Voor de Commissie

Ritt BJERREGAARD

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 168 van 10. 7. 1993, blz. 1.

*BIJLAGE***EISEN VAN VERORDENING (EEG) nr. 1836/93 VAN DE RAAD WAARVOOR OVEREENKOMSTIGE NORMEN BESTAAN IN UNE 77-801(2)-94****Artikel 3** *Deelneming aan het systeem*

Onder b) tot en met e)

Artikel 4 *Audit en validering*

Lid 2

Bijlage I

Deel A: Leden 1 tot en met 5

Deel B: Leden 1 tot en met 6

Deel C: Leden 1 tot en met 12

Deel D: Leden 1 tot en met 7, 9 en 11

Bijlage II

Leden A tot en met G

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1996

betreffende de Finse steunmaatregelen in de sector zaaigraan

(Slechts de tekst in de Finse taal is authentiek)

(96/152/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2358/71 van de Raad van
26 oktober 1971 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector zaaizaad ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland
en Zweden, en bij Verordening (EG) nr. 3290/94 ⁽²⁾, en
met name op artikel 8, tweede alinea,

Overwegende dat, op grond van bovengenoemde bepa-
ling, Finland, als de Commissie daarmee instemt, steun
mag verlenen voor bepaalde hoeveelheden zaaizaad die
uitsluitend in dat land worden geproduceerd wegens de
specifieke daar heersende klimatologische omstandighe-
den; dat, onder voorbehoud van eventuele latere verdui-
delijkingen die in het kader van de procedure van artikel
43 van het EG-Verdrag door de Raad kunnen worden
aangebracht, de betrokken bepaling, waarvan het nut niet
ter discussie hoeft te worden gesteld, betrekking heeft
op soorten zaaigraan die niet onder de bij Verordening
(EEG) nr. 2358/71 vastgestelde marktordening vallen;

Overwegende dat de Finse Regering, wat deze zaaigraan-
soorten betreft, de Commissie bij brief van 13 oktober
1995, verduidelijkt met aanvullende inlichtingen op 9
november 1995, heeft gevraagd de landbouwbedrijfs-
hoofden de in bovengenoemd artikel 8 bedoelde steun te
mogen toekennen zodat de betrokken produkten ook na
de toetreding in voldoende hoeveelheden in het land
beschikbaar zijn;

Overwegende dat de geplande steunmaatregelen voldoen
aan de in deze bepaling vastgestelde voorwaarden; dat zij
betrekking hebben op in de lijst van Finse rassen opge-
nomen soorten die, afgezien van beperkte in de grensre-
gio's verbouwde hoeveelheden, alleen in Finland worden

verbouwd; dat, gelet op het doel van de geplande maatre-
gel, het bedrag van deze steun en de hoeveelheden waar-
voor de steun wordt toegekend (overeenkomend met de
helft van de jaarlijkse behoefte in Finland) gerechtvaard-
igd zijn,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Finland wordt gemachtigd om aan landbouwbedrijfs-
hoofden die op Fins grondgebied op grond van de Finse
wet gecertificeerde zaaigraansoorten produceren, steun toe
te kennen voor een bedrag van maximaal 15 FM/100 kg
voor een maximumhoeveelheid van in totaal 100 000 ton
per jaar.

Via een aangepast controlesysteem ziet Finland erop toe
dat de steun alleen wordt toegekend voor de in de eerste
alinea bedoelde soorten. Het deelt de lijst van gecertifi-
ceerde soorten alsmede eventuele wijzigingen daarvan aan
de Commissie mede.

Artikel 2

Deze machtiging wordt uiterlijk in de loop van 1999
herzien.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Republiek Finland.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 246 van 5. 11. 1971, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 9 februari 1996

tot machtiging van de Lid-Staten om ten aanzien van Nederland tijdelijk aanvullende maatregelen te nemen tegen de verspreiding van Thrips palmi Karny

(96/153/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 77/93/EEG van de Raad van 21
december 1976 betreffende de beschermende maatregelen
tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de
Gemeenschap van voor planten en plantaardige
produkten schadelijke organismen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Richtlijn 95/66/EG van de Commissie ⁽²⁾, en met
name op artikel 15, lid 3,

Overwegende dat, wanneer een Lid-Staat van mening is
dat het acute gevaar bestaat dat Thrips palmi Karny
vanuit een andere Lid-Staat op zijn grondgebied wordt
binnengebracht, hij tijdelijk de nodige aanvullende maat-
regelen mag nemen om zich daartegen te beschermen;

Overwegende dat Nederland de Commissie en de andere
Lid-Staten op 19 juni 1995 heeft medegedeeld dat in een
aantal kwekerijen waar Ficus als sierplant wordt gekweekt,
besmetting van de planten met Thrips palmi is geconsta-
teerd; dat uit door Nederland verstrekte aanvullende
verslagen is gebleken dat in nog meer kwekerijen planten
met Thrips palmi zijn besmet; dat Nederland de andere
Lid-Staten en de Commissie echter heeft meegedeeld dat
deze besmetting is uitgeroeid;

Overwegende dat Zweden en Denemarken, naar aanlei-
ding van bovenbedoelde informatie uit Nederland, respec-
tiefelijk op 27 oktober 1995 en 13 november 1995 een
aantal aanvullende maatregelen hebben genomen ten
aanzien van uit Nederland afkomstige Ficusplanten, om
zich beter te beschermen tegen het binnenbrengen van
Thrips palmi uit dat land;

Overwegende dat deze aanvullende maatregelen bijzon-
dere eisen inzake controle en behandeling omvatten;

Overwegende dat het nog steeds niet mogelijk is gebleken
de bron van de besmetting in Nederland te bepalen;

Overwegende dat het daarom verantwoord is dat de Lid-
Staten aanvullende maatregelen nemen om zich tegen het
bedoelde gevaar te beschermen;

Overwegende dat de door de voornoemde Lid-Staten vast-
gestelde aanvullende maatregelen in overeenstemming

moeten worden gebracht met de beschermende maat-
regelen van de Gemeenschap;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Planteziektenkundig Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. Nederland ziet er tot en met 30 september 1996 op
toe dat uit Nederland afkomstige planten van Ficus L.,
bestemd voor plant, met uitzondering van zaden, die
binnen Nederland worden vervoerd of naar andere Lid-
Staten worden overgebracht, aan de in lid 2 vastgestelde
eisen voldoen.

2. Voor de toepassing van lid 1 moet aan de volgende
eisen worden voldaan:

a) Planten van Ficus L., bestemd voor opplant, met
uitzondering van zaden, moeten:

aa) — zijn geteeld in kwekerijen die officieel zijn
geregistreerd overeenkomstig het bepaalde in
Richtlijn 92/90/EEG van de Commissie ⁽³⁾,
en

— minstens twee maanden zijn opgeslagen,
geteeld of geproduceerd op eenzelfde produk-
tieplaats die, zowel bij officiële inspecties die
ten minste tweemaal per maand zijn uitge-
voerd in de laatste twee maanden voordat de
planten de plaats van produktie hebben verla-
ten, als bij controleprocedures in de genoemde
periode, vrij is bevonden van Thrips palmi
ofwel

minstens één maand op eenzelfde produk-
tieplaats zijn opgeslagen, geteeld of geproduceerd
en op de plaats van produktie adequaat zijn
behandeld, zodat zij vrij zijn van Thrips palmi,
en voorts deze produktieplaats, zowel bij offi-
ciële inspecties die ten minste twee maal per
maand zijn uitgevoerd in de laatste maand
voordat de planten de plaats van produktie
hebben verlaten, als bij controleprocedures in
de genoemde periode, vrij is bevonden van
Thrips palmi;

⁽¹⁾ PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 20.

⁽²⁾ PB nr. L 308 van 21. 12. 1995, blz. 77.

⁽³⁾ PB nr. L 344 van 26. 11. 1992, blz. 38.

- ab) wanneer zij de plaats van produktie verlaten, vergezeld gaan van een plantenpaspoort dat overeenkomstig het bepaalde in Richtlijn 92/105/EEG van de Commissie ⁽¹⁾ is opgesteld en afgegeven ;
- b) Onverminderd de bepalingen van artikel 15 van Richtlijn 77/93/EEG inzake kennisgeving moet Nederland, zodra de besmetting is bevestigd, de Commissie en de andere Lid-Staten alle gegevens meedelen over de besmet verklaarde produktieplaatsen.

Artikel 2

1. Alle Lid-Staten, behalve Nederland, zien erop toe dat planten van *Ficus L.*, bestemd voor opplant, met uitzondering van zaden, die op hun grondgebied zijn geteeld, bij overbrenging naar een andere plaats vergezeld gaan van een document waarin het land van oorsprong is vermeld.

2. De Lid-Staten van bestemming :

- mogen uit Nederland afkomstige zendingen van planten van *Ficus L.*, bestemd voor opplant, met uitzondering van zaden, controleren ;
- mogen ook andere adequate maatregelen nemen om officieel toezicht te houden op de op hun grondgebied binnengebrachte, uit Nederland afkomstige planten van *Ficus L.*, bestemd voor opplant, met uitzondering van zaden.

Artikel 3

De Lid-Staten moeten officieel onderzoek verrichten naar het voorkomen van *Thrips palmi*.

Het door Nederland te verrichten onderzoek als bedoeld in de eerste alinea moet door de in artikel 19 bis van Richtlijn 77/93/EEG bedoelde deskundigen worden gecontroleerd volgens de daarin vastgestelde procedure. Een eerste rapport over het in Nederland verrichte onderzoek en de genoemde controle moet uiterlijk 1 mei 1996 aan de andere Lid-Staten en de Commissie worden voorgelegd.

De details en de resultaten van de in de eerste alinea bedoelde onderzoeken moeten uiterlijk 1 juli 1996 aan de Lid-Staten en aan de Commissie worden medegedeeld.

Artikel 4

De Lid-Staten brengen de maatregelen die zij hebben vastgesteld om zich te beschermen tegen het binnenbrengen en de verspreiding van *Thrips palmi* in overeenstemming met het bepaalde in artikel 1 en artikel 2.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 9 februari 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 4 van 8. 1. 1993, blz. 22.